Verniana
Jules Verne Studies/Études Jules Verne
www.verniana.org
ISSN 1565-8872

Submitted November 11, 2022
Proposé le 11 novembre 2022

Published January 20, 2023
Publié le 20 janvier 2023

Once Upon a Time in Lisbon 2 – Errata and Epilogue: where the last mysteries of the "Lusitânia Verne" saga are definitively solved and some important details about the Vernian edition in Portugal are revealed

Bruno Rego

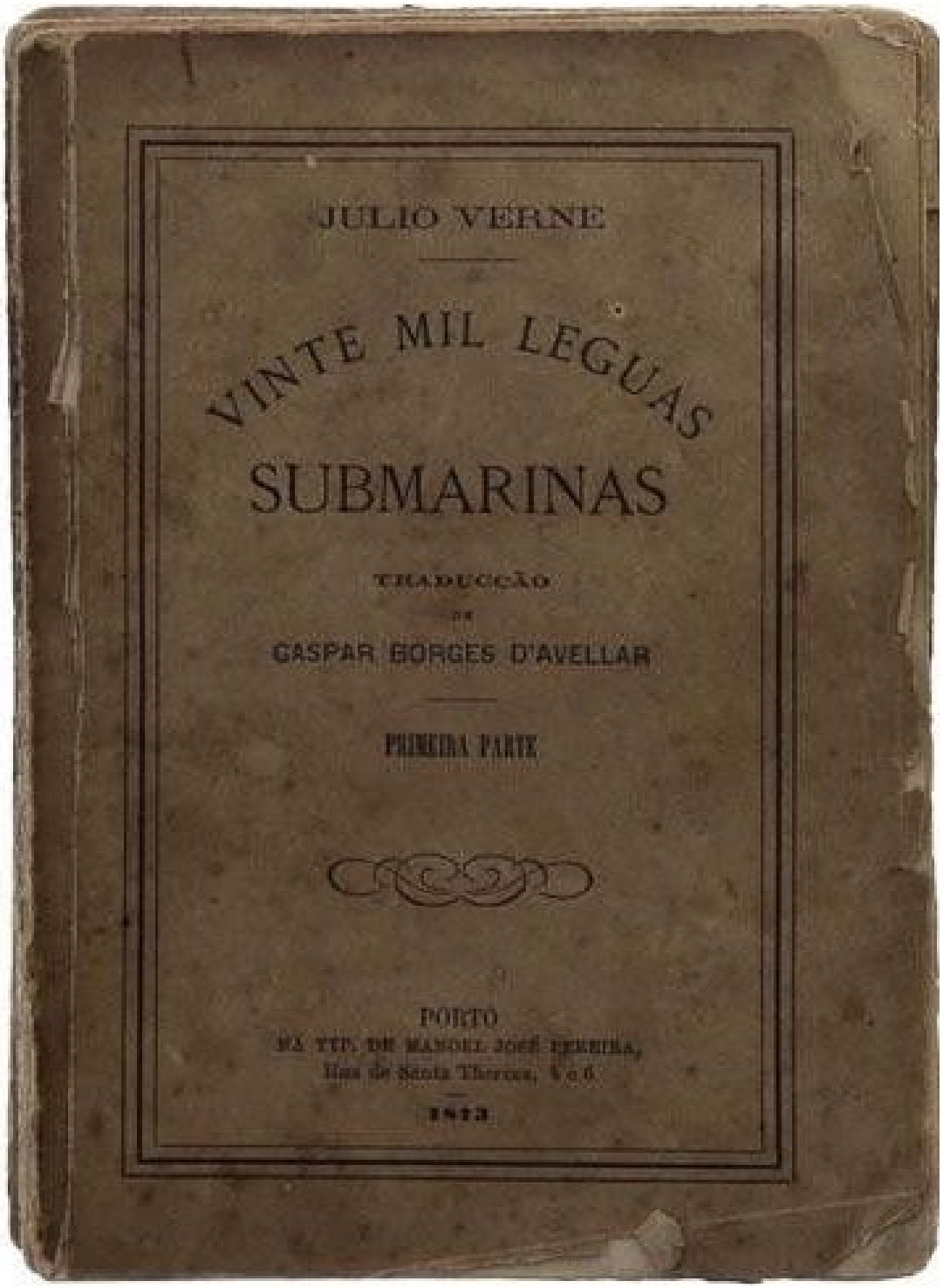
The discoveries that we are going to expose below took place only after the article's first publication in July 2022 and after the creation of our online pictorial bibliographic database, *Jules Verne: História da Edição Portuguesa em Imagens* (*Jules Verne: History of the Portuguese Edition in Images*) [1], where we provide photographs of the covers and title pages of each Jules Verne work that we could find. Through a comparative analysis of images, and following the guidelines present in A.J. Ferreira's article, we managed to uncover the solution to some Verne's Portuguese edition issues that remained unresolved and to accurately date some editions that either did not have a date or simply this was not correct. Let us then unravel the last Lusitânia Verne's mysteries.

1. The first time that in Portugal was officially declared: Habemus Verne

In the original article, we asked the following question: when was a text by Jules Verne published for the first time in Portugal? Everything led to the belief that it had actually been in Lisbon, in 1874, but a recent search we carried out on an online auction site revealed new data.

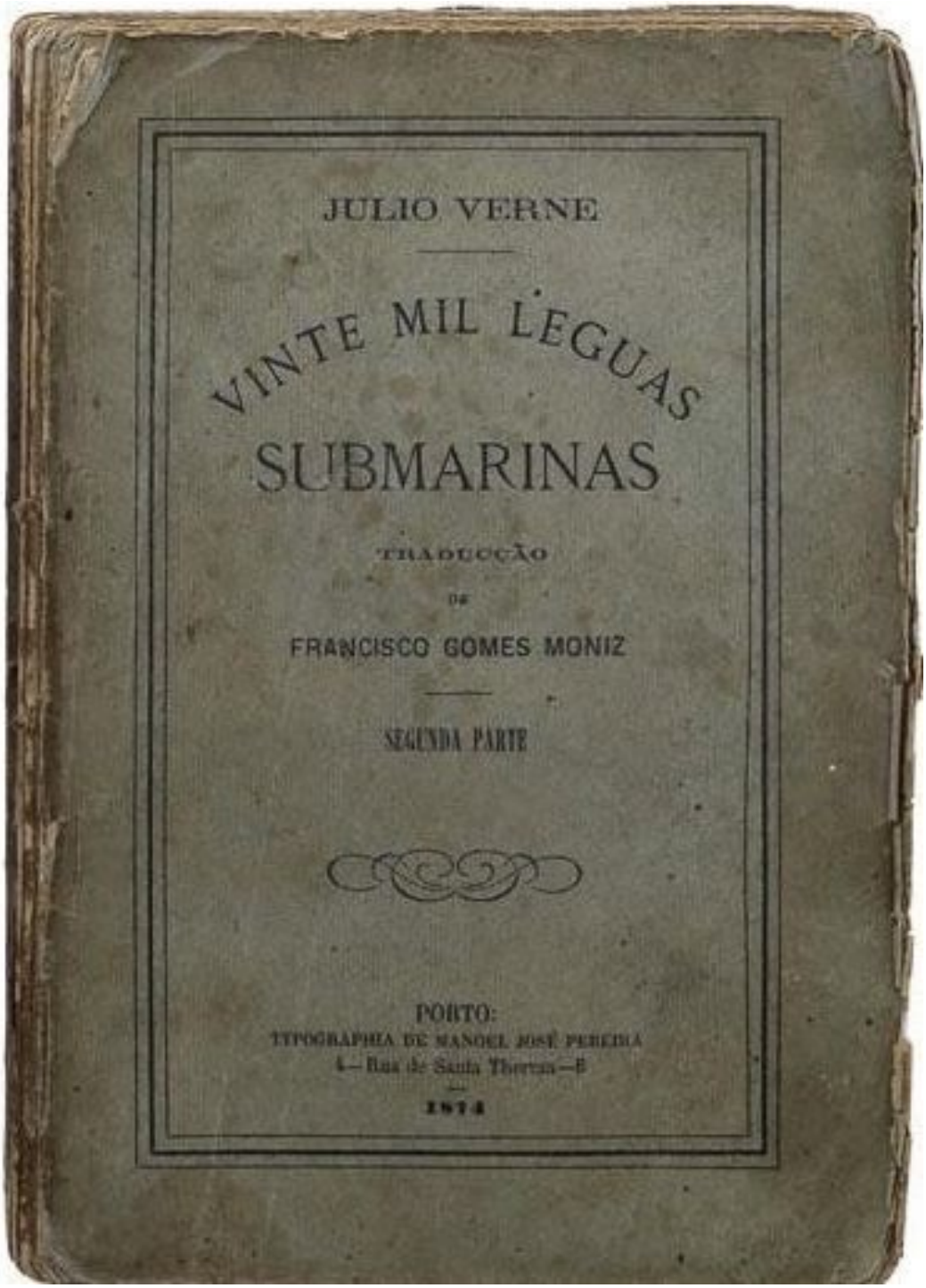
The honor of premiere happened in the city of Porto, where, in 1873 and in an edition of Typographia Manoel José Pereira, the first part of *Vingt Mille Lieues sous les mers* (*L'homme des eaux*) was published, translated by Gaspar Borges D' Avellar (1844-1889), journalist in that city and Verne's first Portuguese translator.

1 jvernept.blogspot.com/search/label/Jules%20Verne%20-%20Hist%C3%B3ria%20da%20Edi%C3%A7%C3%A3o%20Portuguesa%20em%20Imagens



Jules Verne's first work published in Portugal

In 1874, the same publishing house would release the work's second part, *Sous les mers*, with a translation by Francisco Gomes Moniz, of whom no biographical data is known.



Verne's work second part

It is, we believe, a unique edition and, for that very reason, quite rare. It is not registered in any bibliographic database, nor were there any other Verne's editions in this publishing house that operated in Porto in the 1860s, 1870s and 1880s. Another point that leads us to believe in this edition's commercial failure is the fact that it does not contain illustrations, a key point in Vernian works.

In 1874, and still in Porto, some Verne's Brazilian translations were already in circulation, imported by Ernesto Chardron (1840-1885), a French bookseller based in the city since 1858 and owner of the Livraria Internacional (International Bookstore).

The photo below, taken from the *Catalog of Brazilian Publications received by the Livraria Internacional of E. Chardron* (1874) tells how many and what Vernian works were circulating in Portugal at the time.

6 LIVRARIA INTERNACIONAL

O sacrificio de Isaac. — Lusbella. — O phantasma branco. — O novo Othelo. 3 vol. em 8.º . . . . . 2$000
A torre em concurso, comedia burlesca em 3 actos. 1 vol. em 8.º 450
Os romances da semana. 3.ª edição. 1 vol. em 8.º 600
Vicentina. 3.ª edição. 3 vol. em 8.º . . . . . 1$500
As victimas e algozes, quadros da escravidão, romances. 2 volumes em 8.º . . . . . 1$400

Machado de Assis

Chrysalidas, poesias. 1 vol. em 8.º 600
Contos fluminenses. — Miss Dollar. — Luiz Soares. — A mulher de preto. — O segredo de Augusta. — Confissões de uma viuva moça. — Frei Simão. — Linha recta e linha curva. 1 volume em 8.º 600
Phalenas. — Varia. — Lyra chineza. — Uma ode de Anacreonte. — Pallida Elvira. 1 vol. em 8.º 600
Resurreição, romance. 1 vol. em 8.º 600

Bernardo Guimarães

O ermitão do Muquem ou historia da fundação da romaria de Muquem na provincia de Goyaz. 1 vol. em 8.º 600
O Garimperio, romance. 1 vol. em 8.º 600
Historia e tradições da provincia de Minas Geraes. — A cabeça do tira-dentes. — A filha do fazendeiro. — Jupyra. 1 vol. em 8.º 600
Lendas e romances. — Uma historia de quebrabolas. — A garganta do inferno. — A dança dos ossos. 1 vol. em 8.º . . . 600
O seminarista, romance brazileiro. 1 vol. em 8.º 600

Luiz Guimarães Junior

Contos sem pretenção. — A alma do outro mundo. — O ultimo conviva certo. — O homem e o cão. 1 vol. em 8.º 600
Filagranas. 1 vol. em 8.º 600
Historias para gente alegre. 2 vol. em 8.º . . . . . 1$200

J. Norberto de Sousa Silva

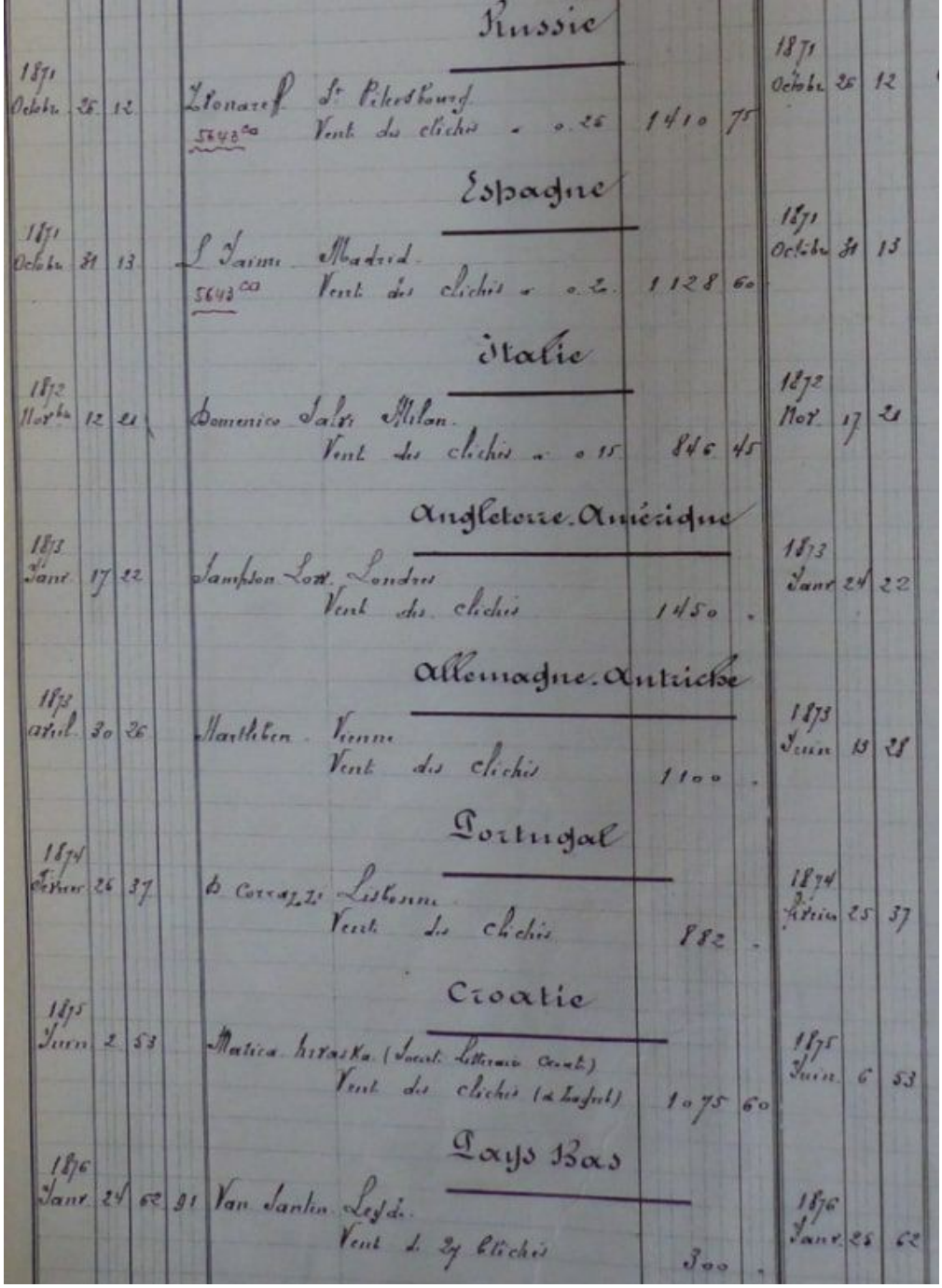
Brazileiras celebres. 1 vol. em 8.º 500
Flores entre espinhos, contos poeticos. 1 vol. em 8.º . . 500
Historia da conjuração mineira. Estudos sobre as primeiras tentativas para a independencia nacional, etc. 1 vol. em 4.º 2$000

Jules Vernes

Viagem ao redor do mundo em 80 dias. 1 vol. em 8.º . . 600
Viagem ao centro da terra. 1 vol. em 8.º 600
O Oceano Pacifico. 1 vol. em 8.º 600
A America do Sul. 1 vol. em 8.º 600
A Australia. 1 vol. em 8.º 600

With the name Verne in the plural, Ernesto Chardron offered his reading public the Brazilian translations of *Le tour du monde en quatre-vingt jours*, *Voyage au centre de la Terre* and the three volumes of *Les Enfants du capitaine Grant*, all of them published in Brazil for the first time in 1873.

The log book of Pierre-Jules Hetzel with contracts referring to *Au tour de la Lune*. The image shows that, on February 26, 1874, Corazzi bought the rights to thirty-nine illustrations of that work for publication in Portugal (Credits: Valéria



Bezerra)

The works sold by Chardron were translations from Livraria Garnier, owned by French bookseller Baptiste-Louis Garnier (1823-1893). However, these editions, like the one of *Vingt Mille Lieues sous les mers* above mentioned, did not contain illustrations (Bezerra 69).

In the same year, 1874, this situation was resolved by a Lisbon's editor, our well-known David Corazzi. And it was in the Portuguese capital that the longest and most fruitful edition of Jules Verne's works in Portugal took place. Throughout the 19th century, through the successive commercial incarnations of Horas Românticas brand, and a large part of the 20th century, through the successive transformations of Livraria Bertrand.

David Corazzi's success is explained by his extraordinary intuition, as an editor, that Vernian works were totally dependent on illustrations. And in 1874, Corazzi acquired from Hetzel the exclusive rights to the illustrations accompanying les *Voyages Extradordinaires*.

As in France or in many other countries, readers highly valued the illustrations that accompanied the works. On the only occasion when Corazzi decided to publish Verne without engravings, in the first edition of *Le Chancellor* (1875), the public did not like the novelty and the editor was faced with a tremendous commercial failure (Ferreira 42 6). The

work's second edition, in 1878, was already accompanied by illustrations and, never again, would Corazzi bet on a Vernian edition without them.

2. Brief guide for Vernian researchers and enthusiasts on how to correctly date some of Jules Verne's Portuguese editions

David Corazzi's early departure from the publishing world in the mid 1890s was, in fact, a serious blow for both early 20th century Portuguese Vernian readers and for any contemporary researcher looking into Verne's work in Portugal.

If, in 1886, Corazzi had created a book format more accessible to the general public (*The Great Popular Edition of Wonderful Travels to Known and Unknown Worlds*), and this format was maintained throughout the 1890s distinguishing itself from the deluxe editions, Justino Guedes (Corazzi's successor), in a typical *fin-siècle* delirium, decided to change some things on the books' graphic layout.

Between 1899 and 1904, the top of the title pages of the *Great Popular Edition* became the same as that of the deluxe editions, appearing only the expression *Viagens Maravilhosas* (*Wonderful Travels*) (Ferreira 44 3). The editions were distinguishable from each other only because the deluxe one mentioned the existence of illustrations in the title page, as it can be seen in the photos below of both *Claudius Bombarnac*'s editions.

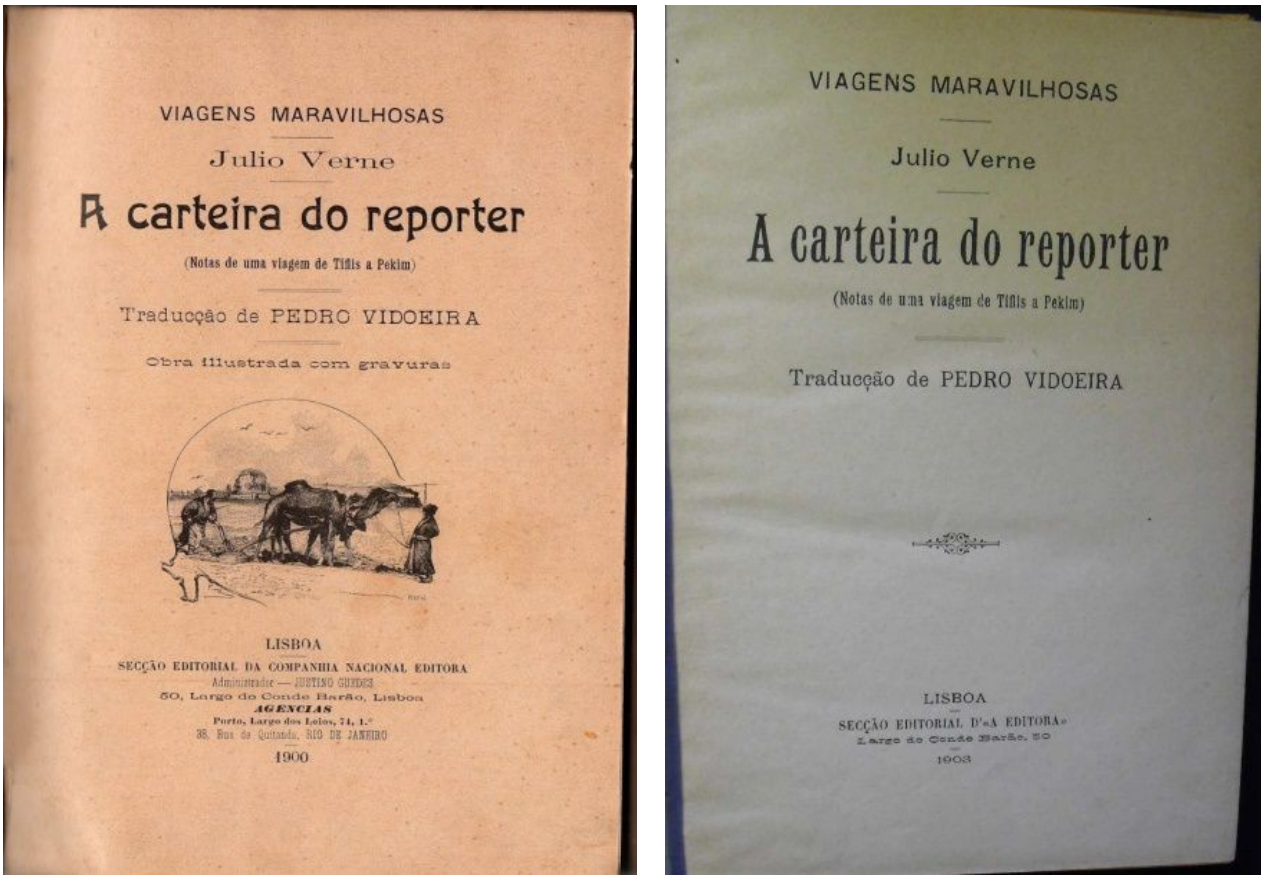
The constant editorial changes and the lack of information that accompanied Verne's Portuguese edition were responsible for several bibliographic mistakes that are registered, mainly in National Library of Portugal's database. The comparative analysis of photographs that we carried out, along with some details contained in Ferreira's work, allowed us to correctly identify the date of several Vernian editions between 1920 and 1960. The key to properly distinguish them is to look into the publisher's names in the title pages as it will be seen in the photos that we present from now on.

Verne's entire output, in the Great Popular Edition's version, was reissued in the years 1926 and 1927.

Ceasing the partnership with Livraria Aillaud in 1930, Bertrand re-edited, again, the entire Vernian catalog between 1934 and 1938.

On the 22nd of April 1938, Bertrand started a new partnership, this time with Livraria Internacional do Porto, but which did not manage to publish any work by Verne while the association lasted.

After the Second World War, Bertrand separtely re-issued some Verne's works (Ferreira 45 2). Once again, it is only possible to approximately date them by researching the publishing house's commercial history and its Portuguese-Brazilian partnerships. Between 1948 and 1951 (according to the covers of *Bertrand Almanach*, the publisher's annual publication that continues to this day), Bertrand started a new Brazilian partnership, this time with Editora Paulo de Azevedo Ltda. Tis was owned by Paulo de Azevedo, Livraria Francisco Alves' manager between 1919 and 1946 (when he passed away).

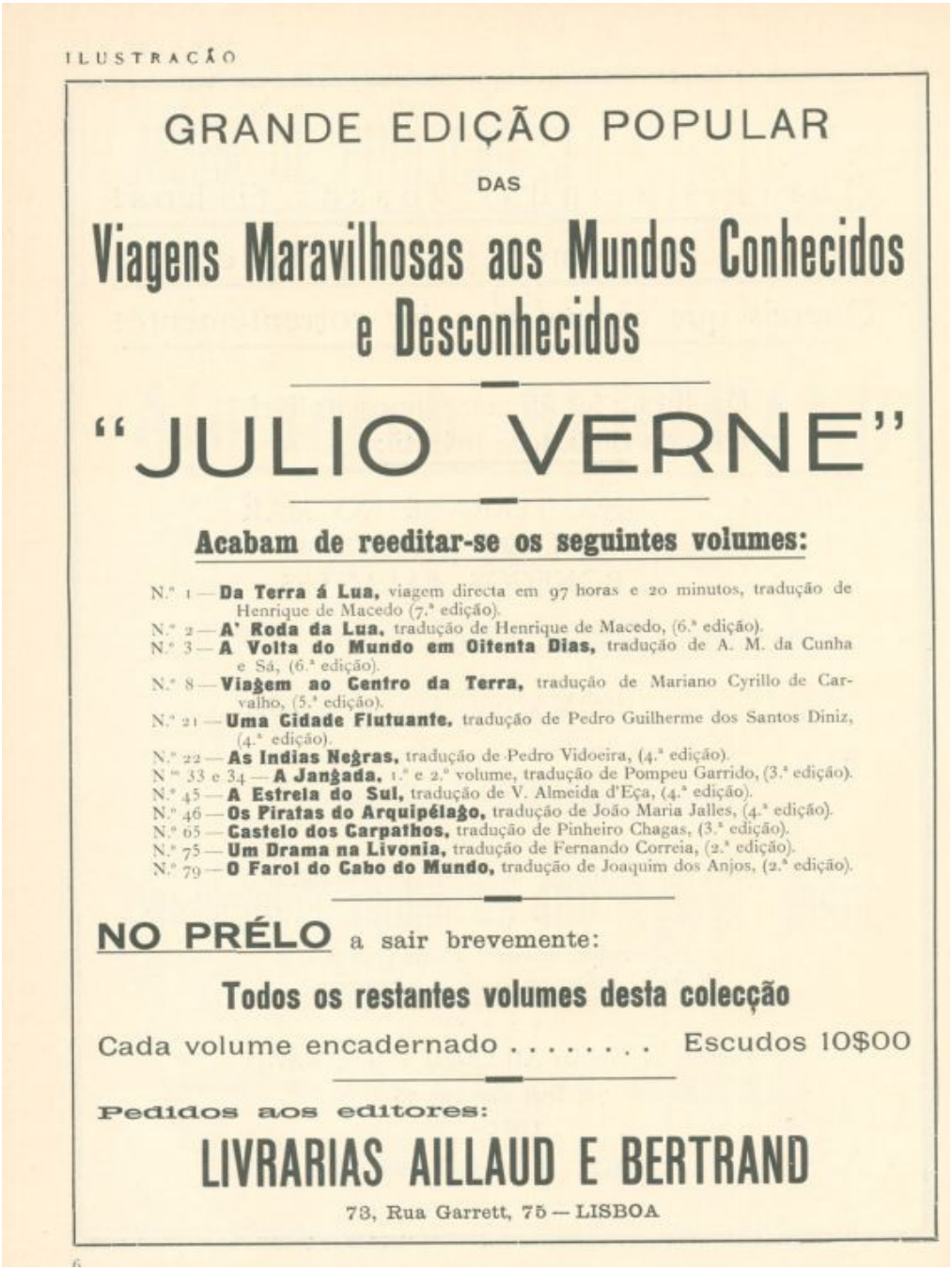


The title page of both *Claudius Bombarnac*'s Portuguese editions. The deluxe one (1900- on the left) informs us that it contains engravings, while the Great Popular Edition (1903 – on the right) has no information on the subject (although it contained two engravings)

The following year, 1947, its former publishing house, Paulo de Azevedo e Cia. became Editora Paulo de Azevedo Ltda. (Bragança 345). As the covers of the *Bertrand Almanach* from 1952 onwards no longer bear the name of Paulo de Azevedo on the cover, it is possible to conclude that the date of the Vernian reissues with the editorial alignment that we present in the photo below occurred between 1948 and, at most, 1951.

As previously mentioned in the original article, in 1956, and again distributed in Brazil through Editora Paulo de Azevedo Lda., there was a complete re-edition of Verne's works, in which the Portuguese spelling was updated, in accordance with the Orthographic Agreement of 1945 (Ferreira 45 2).

The following episodes of this story were already told in the article's original version and no new relevant data has emerged since then. After exposing these latest discoveries on the history of Jules Verne's Portuguese edition, we believe that few misteries of the "Lusitânia Verne case" remain unsolved.



ILUSTRAÇÃO

GRANDE EDIÇÃO POPULAR

DAS

Viagens Maravilhosas aos Mundos Conhecidos e Desconhecidos

"JULIO VERNE"

Acabam de reeditar-se os seguintes volumes:

N.º 1 — **Da Terra á Lua,** viagem directa em 97 horas e 20 minutos, tradução de Henrique de Macedo (7.ª edição).
N.º 2 — **A' Roda da Lua,** tradução de Henrique de Macedo, (6.ª edição).
N.º 3 — **A Volta do Mundo em Oitenta Dias,** tradução de A. M. da Cunha e Sá, (6.ª edição).
N.º 8 — **Viagem ao Centro da Terra,** tradução de Mariano Cyrillo de Carvalho, (5.ª edição).
N.º 21 — **Uma Cidade Flutuante,** tradução de Pedro Guilherme dos Santos Diniz, (4.ª edição).
N.º 22 — **As Indias Negras,** tradução de Pedro Vidoeira, (4.ª edição).
N.os 33 e 34 — **A Jangada,** 1.º e 2.º volume, tradução de Pompeu Garrido, (3.ª edição).
N.º 45 — **A Estrela do Sul,** tradução de V. Almeida d'Eça, (4.ª edição).
N.º 46 — **Os Piratas do Arquipélago,** tradução de João Maria Jalles, (4.ª edição).
N.º 65 — **Castelo dos Carpathos,** tradução de Pinheiro Chagas, (3.ª edição).
N.º 75 — **Um Drama na Livonia,** tradução de Fernando Correia, (2.ª edição).
N.º 79 — **O Farol do Cabo do Mundo,** tradução de Joaquim dos Anjos, (2.ª edição).

NO PRÉLO a sair brevemente:

Todos os restantes volumes desta colecção

Cada volume encadernado . . . . . Escudos 10$00

Pedidos aos editores:

LIVRARIAS AILLAUD E BERTRAND

73, Rua Garrett, 75 — LISBOA

6

Ilustração magazine advertisement (October 16, 1926)

GRANDE EDIÇÃO POPULAR

DAS

VIAGENS MARAVILHOSAS
AOS MUNDOS CONHECIDOS
E DESCONHECIDOS

JULIO VERNE

ACABAM DE REEDITAR-SE
OS SEGUINTES VOLUMES:

N.º 7 — Aventuras de três russos e três ingleses

Tradução de Mariano Cyrilo de Carvalho, (5.ª edição).

N.º 25 — O Doutor Ox.

Tradução de A. M. da Cunha e Sá, (4.ª edição).

N.º 28 — A Galera Chancellor

Tradução de Mariano Cyrilo de Carvalho, (4.ª edição).

N.º 53 — Norte contra sul *(1.ª parte)*, O odio de Texar

Tradução de Almeida de Eça, (4.ª edição).

N.º 58 — Familia sem nome *(1.ª parte)* Os filhos de traidor

Tradução de Lino da Assumpção, (4.ª edição).

N.º 59 — Familia sem nome *(2.ª parte)* O padre Joann

Tradução de Lino da Assumpção, (4.ª edição).

N.º 66 — Em frente da bandeira

Tradução de Manuel de Macedo, (3.ª edição).

NO PRÉLO a sair brevemente todos os restantes volumes desta coleção

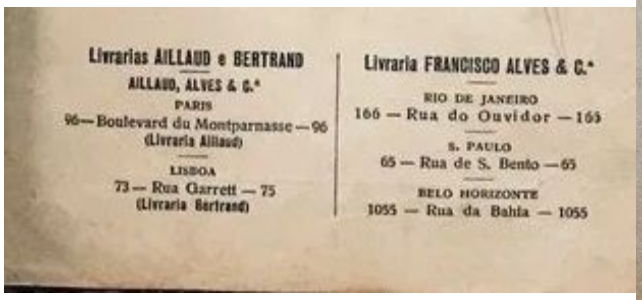
CADA VOLUME ENCADERNADO 10$00 ESC.

PEDIDOS AOS EDITORES:

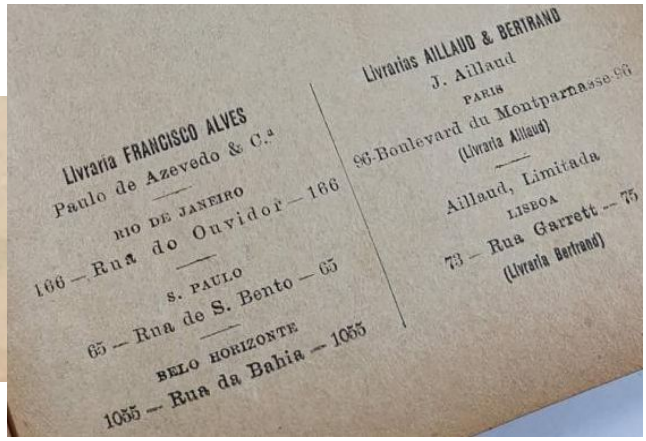
LIVRARIAS AILLAUD E BERTRAND

73, Rua Garrett, 75 — *LISBOA*

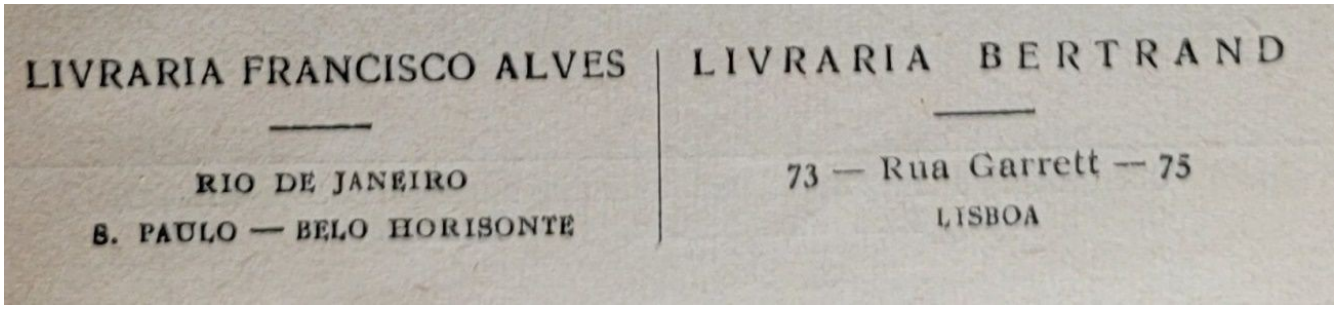
Ilustração magazine advertisement (October 1, 1927)



The way both publishers appear in the 1926 editions



The way both publishers appear in the 1927 editions



Bertrand's Brazilian partnership

The following year, 1947, its former publishing house, Paulo de Azevedo e Cia. became Editora Paulo de Azevedo Ltda. (Bragança 345). As the covers of the *Bertrand Almanach* from 1952 onwards no longer bear the name of Paulo de Azevedo on the cover, it is possible to conclude that the date of the Vernian reissues with the editorial alignment that we present in the photo below occurred between 1948 and, at most, 1951.

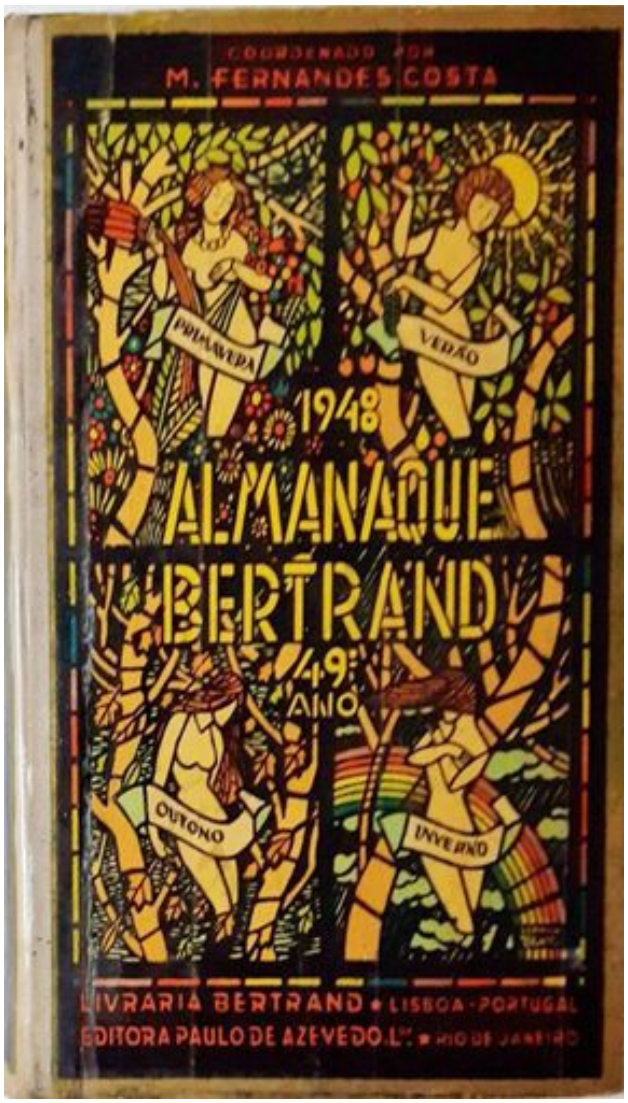
As previously mentioned in the original article, in 1956, and again distributed in Brazil through Editora Paulo de Azevedo Lda., there was a complete re-edition of Verne's works, in which the Portuguese spelling was updated, in accordance with the Orthographic Agreement of 1945 (Ferreira 45 2).

The following episodes of this story were already told in the article's original version and no new relevant data has emerged since then. After exposing these latest discoveries on the history of Jules Verne's Portuguese edition, we believe that few misteries of the "Lusitânia Verne case" remain unsolved.

Jules Verne, edição em Portugal/Jules Verne's Portuguese editions (1873-2022)

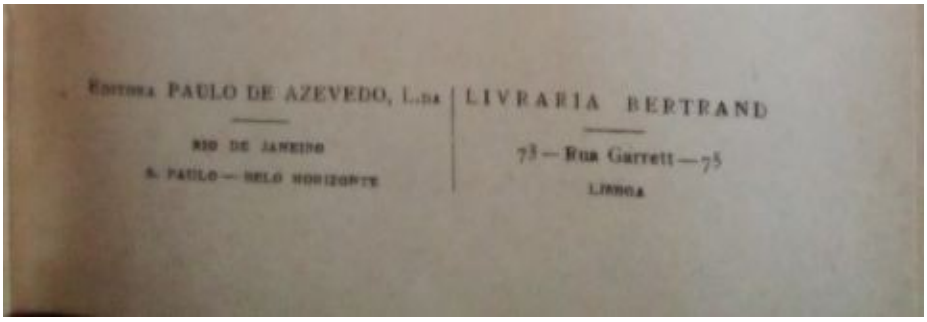
Pesquisa efectuada entre Abril e Dezembro de 2022 nos seguintes acervos bibliográficos: Biblioteca Nacional de Portugal, Catálogo Colectivo de Bibliotecas dos Açores, Rede de Bibliotecas Municipais de Lisboa, Rede de Bibliotecas Municipais de Oeiras, Biblioteca João Paulo II da Universidade Católica e em diversos sítios de comércio online, alfarrabistas e casas leiloeiras portuguesas e internacionais/Research

made between April and December 2022 in the following collections: Biblioteca Nacional de Portugal (National Library of Portugal), Catálogo Colectivo de Bibliotecas dos Açores (Azores Public Libraries' Collective Catalog), Rede de Bibliotecas Municipais de Lisboa (Lisbon Public Libraries Network), Rede de Bibliotecas Municipais de Oeiras (Oeiras Public Libraries Networks), Biblioteca João Paulo II da Universidade Católica de Portugal (Library John Paul II of Portugal's Catholic University) and on on several e-commerce sites, secondhand bookstores and Portuguese and international auction houses.

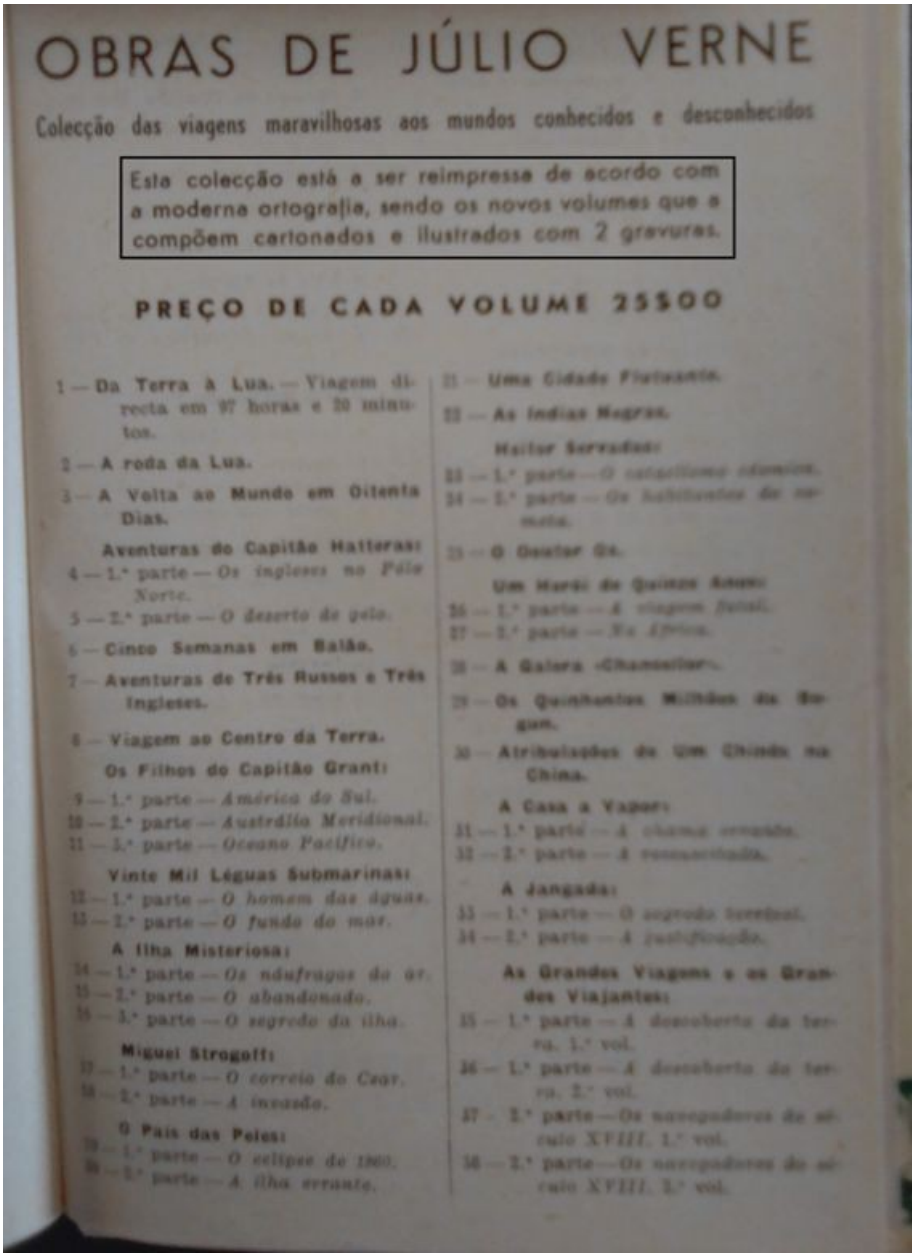


Bertrand Almanachs'covers from 1948 and 1951

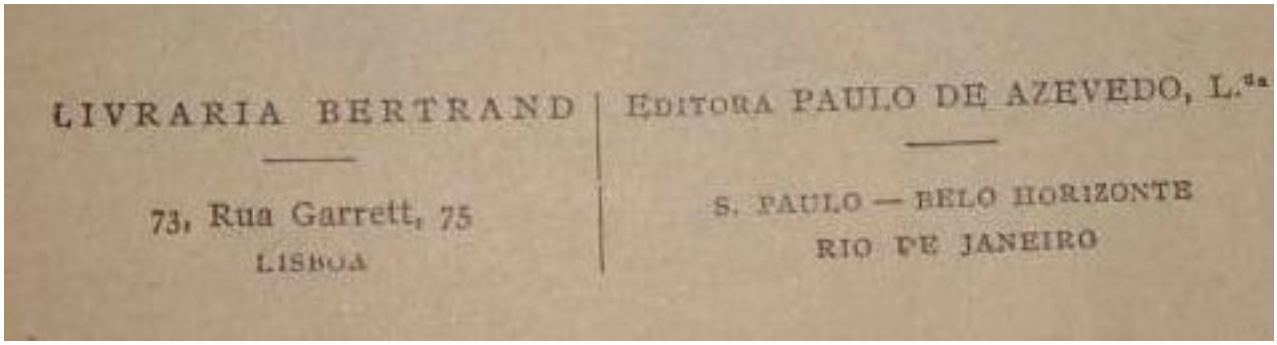
1 – A cronologia das obras de Verne segue a data de publicação original da edição Hetzel num único volume. Os restantes textos do autor que não foram incluídos na referida edição são apresentados consoante a sua respectiva data de publicação/ The chronology of Verne's works follows the original publication date of Hetzel's edition in a single volume. The author's remaining texts that have not been included in this edition are presented according to their first publication date;



Editorial alignment of Bertrand editions from 1948 to 1951. In these, Rio de Janeiro appears above São Paulo and Belo Horizonte



vertisement of Verne's entire output re-edition with updated spelling in the 12th edition of *Le tour du monde en quatre-vingt jours* (1957). Inside the rectangle it can be read that "this collection is being reprinted in accordance with modern spelling, with the volumes that compose it being cardboard and illustrated with 2 engravings".



Editorial alignment of Bertrand editions between 1956 and 1966/67. Rio de Janeiro appears below S. Paulo and Belo Horizonte.

2 – A informação bibliográfica aqui apresentada foi possível apenas com recurso ao cruzamento de informações nas diferentes fontes acima mencionadas/2 - The bibliographic information presented here was only possible by cross-referencing information in the above mentioned sources;

3- Nos dados bibliográficos mantém-se a grafia da língua portuguesa usada à época em que as obras foram editadas em Portugal/ The bibliographic data keep the Portuguese language's spelling used when the works were published in Portugal;

4 – A ordem de citação é a seguinte: data de publicação (exacta ou aproximada), local de publicação, editora, número da edição e nome do tradutor/The citation order is as follows: publication date, publication place, publisher, edition's number and translator's name;

5 – As designaçõess a seguir à respectiva edição de cada obra significam o seguinte: EL – Edição de luxo; GEP – Grande Edição Popular/ The expressions after each work's edition mean the following: EL – Deluxe Edition; GEP – Great Popular Edition.

1863 *Cinco semanas em balão* (*Cinq Semaines en ballon*)

1875, Lisboa, Empreza Horas Românticas, 1ª edição (EL), tradução de Francisco Augusto Correia Barata
1881, Lisboa, Empreza Horas Românticas, 2ª edição (EL), tradução de Francisco Augusto Correia Barata
1886, Lisboa, David Corazzi, 3ª edição (GEP), tradução de Francisco Augusto Correia Barata
1909, Lisboa, A Editora, 5ª edição (GEP), tradução de Francisco Augusto Correia Barata
1926, Lisboa, Aillaud e Bertrand, 6ª edição (GEP), tradução de Francisco Augusto Correia Barata
1927, Lisboa, Aillaud e Bertrand, S/I (GEP), tradução de Francisco Augusto Correia Barata
1934/8, Lisboa, Bertrand, 7ª edição (GEP), tradução de Francisco Augusto Correia Barata
1957, Lisboa, Bertrand, 10ª edição (GEP), tradução de Francisco Augusto Correia Barata
1957, Lisboa, Bertrand, 11ª edição (GEP), tradução de Francisco Augusto Correia Barata
1963, Lisboa, Bertrand, 1ª edição, tradução de Alfredo Silva
1967, Lisboa, Bertrand, S/I, tradução de Francisco Augusto Correia Barata
1970, Lisboa, Editorial IBIS, 1ª edição, tradução de Alfredo Silva
1972, Lisboa, Bertrand, 2ª edição, tradução de Alfredo Silva
1980, Lisboa, Amigos do Livro, 1ª edição, tradução e revisão de S. Pinto
1982, Mem Martins, Europa-América, 1ª edição, tradução de Amarina Alberty
1990, Lisboa, Livros do Brasil, 1ª edição, tradução de J. Lima da Costa
1991, Mem Martins, Europa-América, 2ª edição, tradução de Amarina Alberty
1995, Lisboa, Círculo de Leitores, 1ª edição, tradução de Gabriela Corte Real
1999, Alfragide, Ediclube, 1ª edição, S/N
2002, Lisboa, Correio da Manhã, 1ª edição, tradução de Francisco Augusto Correia Barata
2003, Barcelona, Editorial RBA, 1ª edição, tradução de Francisco Augusto Correia Barata
2005, Porto, Público - Comunicação Social SA, 1ª edição, tradução de Francisco Augusto Correia Barata
2012, Lisboa, 11x17, 1ª edição, tradução de Francisco Augusto Correia Barata (revisão de Carla Barbosa)
2018, Lisboa,11x17, 1ª edição reimp., tradução de Francisco Augusto Correia Barata (revisão de Carla Barbosa)
2022, Porto, Book Cover, 1ª edição, tradução de Lúcia Nogueira

1864 *Viagem ao centro da Terra* (*Voyage au centre de la Terre*)

1875, Lisboa, Empreza Horas Românticas, 1ª edição (EL), tradução de Mariano Cyrillo de Carvalho
1884, Lisboa, David Corazzi, 2ª edição (EL), tradução de Mariano Cyrillo de Carvalho
1886, Lisboa, David Corazzi, 3ª edição (GEP), tradução de Mariano Cyrillo de Carvalho
1907/10?, Lisboa, A Editora, S/I, tradução de Mariano Cyrillo de Carvalho
1926, Lisboa, Aillaud e Bertrand, 4ª edição (GEP), tradução de Mariano Cyrillo de Carvalho
1927, Lisboa, Aillaud e Bertrand, 5ª edição (GEP), tradução de Mariano Cyrillo de Carvalho
1934/8, Lisboa, Bertrand, 6ª edição (GEP), tradução de Mariano Cyrillo de Carvalho
1934/8, Lisboa, Bertrand, 7ª edição (GEP), tradução de Mariano Cyrillo de Carvalho
1953, Lisboa, Empresa Nacional de Publicidade, 1ª edição, S/N
1956, Lisboa, Bertrand, 1ª edição (GEP), tradução de Mariano Cyrillo de Carvalho
1968, Lisboa, Bertrand, 2ª edição, tradução de Mariano Cyrillo de Carvalho
197?, Mem Martins, Europa-América, 1ª edição, S/N
1973, Amadora, Bertrand, 3ª edição, tradução de Mariano Cyrillo de Carvalho
1978, Lisboa, SEL.1978, 1ª edição, tradução de Ricardo Alberty
1979, Porto, Edinter, 1ª edição, S/N
198?, Lisboa, Amigos do Livro, 1ª edição, Tradução e revisão de F. Romão

1980, Lisboa, Círculo de Leitores, 1ª edição, S/N
1980, Porto, Porto Editora, 1ª edição, S/N
1981, Amadora, Bertrand, 4ª edição, tradução de Mariano Cyrillo de Carvalho
1985, Lisboa, Biblioteca RTP, 1ª edição, S/N
1986, Lisboa, Pública, 1ª edição, tradução de Maria Auta de Barros
1987, Porto, Porto Editora,1ª edição reimp., S/N
1987, Porto, Edinter, 1ª edição reimp., S/N
1988, Porto, Civilização, 1ª edição, tradução de M. Alice Moura Bessa
1988, Lisboa, Livros do Brasil, 1ª edição, tradução de J. Lima da Costa
1989, Mem Martins, Europa-América, 2ª edição, tradução de Lídia Jorge
1995, Lisboa, Círculo de Leitores, 1ª edição, tradução de J. Lima da Costa e Isabel St. Aubyn
1999, Mem Martins, Europa-América, 3ª edição, tradução de Lídia Jorge
1999, Alfragide, Ediclube, 1ª edição, S/N
2003, Lisboa, Correio da Manhã, 1ª edição, tradução de Mariano Cyrillo de Carvalho
2003, Barcelona, Editorial RBA, 1ª edição, tradução de Mariano Cyrillo de Carvalho
2004, Porto, Público - Comunicação Social SA, 1ª edição, tradução de Mariano Cyrillo de Carvalho
2004, S/I, Mediasat Group S.A., 1ª edição, S/I
2008, Mem-Martins, Europa-América 3ª Lídia Jorge
2008, Matosinhos, Quid Novi, 1ª edição, tradução de Mariano Cyrillo de Carvalho (revisão de Dora Santos)
2010, Lisboa, 11x17, 1ª edição, tradução de J. Lima da Costa
2013, Lisboa, 11x17, 2ª edição, tradução de J. Lima da Costa (revisão de Duarte Camacho)
2014, Lisboa, 11x17, 2ª edição reimp., tradução de J. Lima da Costa
2014, Sintra, Girassol, 1ª edição, tradução de Joana Rosa
2015, Lisboa, 11x17, 2ª edição reimp., tradução de J. Lima da Costa
2016, Lisboa, Relógio d' Água, 1ª edição, tradução de Maria Matta Antunes
2017, Lisboa, 11x17, 2ª edição reimp., tradução de J. Lima da Costa
2019, Lisboa, 11x17, 2ª edição reimp., tradução de J. Lima da Costa
2021, Porto, Porto Editora, 1ª edição, tradução de J. Lima da Costa
2021, Forte da Casa, Clássica Editora, 1ª edição, S/N
2022, Porto, Book Cover, 1ª edição, tradução de Lúcia Nogueira

1865 *Da Terra à lua* (*De la Terre à la Lune*)

1874, Lisboa, Empreza Horas Românticas, 1ª edição (EL), tradução de Henrique de Macedo
1874, Lisboa, Empreza Horas Românticas, 2ª edição (EL), tradução de Henrique de Macedo
1878, Lisboa, Empreza Horas Românticas, 3ª edição (EL), tradução de Henrique de Macedo
1886, Lisboa, David Corazzi, 4ª edição (GEP), tradução de Henrique de Macedo
1886, Lisboa, David Corazzi, 5ª (GEP), tradução de Henrique de Macedo
1905, Lisboa, A Editora, 5ª edição (GEP), tradução de Henrique de Macedo
1907/10?, Lisboa, A Editora, S/I, tradução de Henrique de Macedo
1926, Lisboa, Aillaud e Bertrand, 6ª edição (GEP), tradução de Henrique de Macedo
1927, Lisboa, Aillaud e Bertrand, 7ª edição (GEP), tradução de Henrique de Macedo
1934/8, Lisboa, Bertrand, 8ª edição (GEP), tradução de Henrique de Macedo
1934/8, Lisboa, Bertrand, 10ª edição (GEP), tradução de Henrique de Macedo
1956, Lisboa, Bertrand, 11ª edição (GEP), tradução de Henrique de Macedo
1956, Lisboa, Bertrand, 12ª edição (GEP), tradução de Henrique de Macedo
1958, Lisboa, Bertrand, 13ª edição (GEP), tradução de Henrique de Macedo
1960, Mem Martins, Europa-América, 1ª edição, tradução de Cascais Franco
1965, Lisboa, Editorial Aster, 1ª edição, tradução de Mendes da Costa
1968, Amadora, Bertrand, S/I, tradução de Henrique de Macedo

1974, Lisboa, EBAL – Edição Maravilhosa em Cores, 1ª edição, S/N
1975, Amadora, Bertrand, S/I, tradução de Henrique de Macedo
1975, Porto, Figueirinhas, 1ª edição, S/N
1980, Porto, Porto Editora, 1ª edição, S/N
1985, Lisboa, Amigos do Livro 1ª edição, tradução de S. Pinto
1985, Mem Martins, Europa-América, 2ª edição, tradução de Cascais Franco
1987, Porto, Porto Editora, 2ª edição, S/N
1993, Lisboa, Livros do Brasil, 1ª edição, tradução de J. Lima da Costa
1995, Lisboa, Círculo de Leitores, 1ª edição, tradução de Isabel St. Aubyn
1999, Alfragide, Ediclube, 1ª edição, S/N
2003, Barcelona, Editorial RBA, 1ª edição, tradução de Henrique de Macedo
2003, Lisboa, Correio da Manhã, 1ª edição, tradução de Henrique de Macedo
2005, Porto, Público - Comunicação Social SA, 1ª edição, tradução de Henrique de Macedo
2009, Mem Martins, Europa-América, tradução de Cascais Franco
2011, Lisboa, 11x17, 1ª edição, tradução de Isabel St. Aubyn (revisão de Cristina Vaz)
2014, Lisboa, 11x17, 1ª edição reimp., tradução de Isabel St. Aubyn (revisão de Cristina Vaz)
2018, Lisboa, 11x17, 1ª edição reimp., tradução de Isabel St. Aubyn (revisão de Cristina Vaz)
2020, Forte da Casa, Clássica Editora, 1ª edição, tradução de Cascais Franco
2022, Porto, Book Cover, 1ª edição, tradução de Lúcia Nogueira

1866 *Aventuras do capitão Hatteras* (*Les Aventures du capitaine Hatteras*)

1874, Lisboa, Empreza Horas Românticas, 1ª edição (EL), tradução de Henrique de Macedo
1879, Lisboa, Empreza Horas Românticas, 2ª edição (EL), tradução de Henrique de Macedo
1886, Lisboa, David Corazzi, 3ª edição (GEP), tradução de Henrique de Macedo
1910, Lisboa, A Editora, S/I (GEP), tradução de Henrique de Macedo
1912, Lisboa, A Editora, S/I, tradução de Henrique de Macedo
1926, Lisboa, Aillaud e Bertrand, 6ª edição (GEP), tradução de Henrique de Macedo
1927, Lisboa, Aillaud e Bertrand, S/I (GEP), tradução de Henrique de Macedo
1935, Lisboa, Bertrand, 7ª edição (GEP), tradução de Henrique de Macedo
1948/51, Lisboa, Bertrand, 8ª edição (GEP), tradução de Henrique de Macedo
1956, Lisboa, Bertrand, 9ª edição (GEP), tradução de Henrique de Macedo
1957, Lisboa, Bertrand, 10ª edição (GEP), tradução de Henrique de Macedo
1960, Mem Martins, Europa-América, 1ª edição, tradução de Pilar Delvaulx
1970, Lisboa, Bertrand, 1ª edição, tradução de Henrique de Macedo
1977, Amadora, Bertrand, S/I, tradução de Henrique de Macedo
1983, Mem Martins, Europa-América, 2ª edição, tradução de Pilar Delvaulx
2003, Barcelona, Editorial RBA, 1ª edição, tradução de Henrique de Macedo
2005, Porto, Público - Comunicação Social SA, 1ª edição, tradução de Henrique de Macedo
2022, Porto, Book Cover, 1ª edição, tradução de Lúcia Nogueira

1868 *Os filhos do capitão Grant* (*Les Enfants du capitaine Grant*)

1875, Lisboa, Empreza Horas Românticas, 1ª (EL) edição, tradução de A. M. da Cunha e Sá
1878/9, Lisboa, Empreza Horas Românticas, 2ª (EL), tradução de A. M. da Cunha e Sá
1886, Lisboa, David Corazzi, 3ª edição (GEP), tradução de A. M. da Cunha e Sá
1908/9, Lisboa, A Editora, S/I (EL), tradução de A. M. da Cunha e Sá
1926, Lisboa, Bertrand, 4ª edição (GEP), tradução de A. M. da Cunha e Sá
1927, Lisboa, Bertrand, 5ª edição (GEP), tradução de A. M. da Cunha e Sá

1934/8, Lisboa, Bertrand, 6ª edição (GEP), tradução de A. M. da Cunha e Sá
1948/51, Lisboa, Bertrand, 7ª edição (GEP), tradução de A. M. da Cunha e Sá
1956, Lisboa, Bertrand, 8ª edição (GEP), tradução de A. M. da Cunha e Sá
1958, Lisboa, Bertrand, 9ª edição (GEP), tradução de A. M. da Cunha e Sá
197?, Porto, Figueirinhas, SN
1970, Amadora, Ibis, S/I, S/I
1971, Venda Nova, Ibis, S/I, S/I
1973, Lisboa, Bertrand, S/I, tradução de A. M. da Cunha e Sá
1977, Lisboa, Scire, 1ª edição, tradução de F. Sobral
1979, Mem Martins, Europa-América, 1ª edição, tradução de Eduardo Saló
1986, Lisboa Pública 1ª S/I
1987, Mem Martins, Europa-América, 1ª edição, tradução de Ana Rabaça
1989, Lisboa, Livros do Brasil, 1ª edição, tradução de J. Lima da Costa
1995, Lisboa, Círculo de Leitores, 1ª edição, tradução de J. Lima da Costa
2003, Barcelona, Editorial RBA, 1ª edição, tradução de A. M. da Cunha e Sá
2005, Porto, Público - Comunicação Social SA, 1ª edição, tradução de A. M. da Cunha e Sá

1870 *À roda/volta da lua* (*Autour de la Lune*)

1874, Lisboa, Empreza Horas Românticas, 1ª edição (EL), tradução de Henrique de Macedo
1874, Lisboa, Empreza Horas Românticas, 2ª edição (EL), tradução de Henrique de Macedo
1879, Lisboa, Empreza Horas Românticas, 3ª edição (EL), tradução de Henrique de Macedo
1886, Lisboa, David Corazzi, 4ª edição (GEP), tradução de Henrique de Macedo
1886, Lisboa, David Corazzi, 5ª edição (GEP), tradução de Henrique de Macedo
1904, Lisboa, A Editora, 5ª edição (GEP), tradução de Henrique de Macedo
1926, Lisboa, Bertrand,6ª edição (GEP), tradução de Henrique de Macedo
1927, Lisboa, Bertrand,6ª edição (GEP), tradução de Henrique de Macedo
1934/8, Lisboa, Bertrand, 8ª edição (GEP), tradução de Henrique de Macedo
1934/8, Lisboa, Bertrand, 9ª edição (GEP), tradução de Henrique de Macedo
1956, Lisboa, Bertrand, 10ª edição (GEP), tradução de Henrique de Macedo
1957, Lisboa, Bertrand, 11ª edição (GEP), tradução de Henrique de Macedo
1960, Lisboa, Aster, 1ª edição, tradução de Mendes Costa
1965, Lisboa, Aster, 2ª edição, tradução de Mendes Costa
1968, Lisboa, Bertrand, S/I, tradução de Henrique de Macedo
1985, Mem Martins, Europa-América, S/I, tradução de Cascais Franco
1985, Lisboa, Amigos do Livro, 1ª edição, tradução de F. Romão
1999, Alfragide, Ediclube, 1ª edição, S/N
2003, Barcelona, Editorial RBA, 1ª edição, tradução de Henrique de Macedo
2009, Mem Martins, Europa-América, S/I, tradução de Cascais Franco
2011, Lisboa, 11x17, 1ª edição, tradução de Isabel St. Aubyn (revisão de Carla Barbosa)
2020, Forte da Casa, Clássica Editora, 1ª edição, tradução de Cascais Franco

1870 *Os primeiros exploradores* (*Découverte de la terre: Histoire générale des grands voyages et des grands voyageurs - Les Premiers explorateurs*)

1879, Lisboa, Typographia Horas Românticas, 1ª edição (EL), tradução de Manuel Pinheiro Chagas
1889, Lisboa, Companhia Nacional Editora, 2ª edição (GEP), tradução de Manuel Pinheiro

Chagas
1926, Lisboa, Aillaud e Bertrand, 3ª edição (GEP), tradução de Manuel Pinheiro Chagas
1934/8, Lisboa, Bertrand, 4ª edição (GEP), tradução de Manuel Pinheiro Chagas
1956, Lisboa, Bertrand, 5ª edição (GEP), tradução de Manuel Pinheiro Chagas
1973, Amadora, Bertrand, S/I, tradução de Manuel Pinheiro Chagas
2003, Barcelona, Editorial RBA, 1ª edição, tradução de Manuel Pinheiro Chagas

1871 *Vinte mil léguas submarinas* (*Vingt Mille Lieues sous les mers*)

1873/4, Porto, Typ. Manoel José Pereira, S/I, tradução de Gaspar Borges de Avellar e Francisco Gomes Moniz
1876, Lisboa, Empreza Horas Românticas, 1ª edição (EL), tradução de Gaspar Borges de Avellar e Francisco Gomes Moniz
1878/9, Lisboa, Empreza Horas Românticas, SI/ (EL), tradução de tradução de Gaspar Borges de Avellar e Francisco Gomes Moniz
1887, Lisboa, David Corazzi, 2ª edição (GEP), tradução de tradução de Gaspar Borges de Avellar e Francisco Gomes Moniz
1909, Lisboa, A Editora, S/I, tradução de tradução de Gaspar Borges de Avellar e Francisco Gomes Moniz
1912, Lisboa, A Editora Limitada, 3ª edição, tradução de tradução de Gaspar Borges de Avellar e Francisco Gomes Moniz
1926, Lisboa, Aillaud e Bertrand, 3ª edição (GEP), tradução de Gaspar Borges de Avellar e Francisco Gomes Moniz
1927, Lisboa, Aillaud e Bertrand, S/I, tradução de Gaspar Borges de Avellar e Francisco Gomes Moniz
1935, Lisboa, Bertrand, 4ª edição (GEP), tradução de Gaspar Borges de Avellar e Francisco Gomes Moniz
1936/8, Bertrand, 5ª edição (GEP), tradução de Gaspar Borges de Avellar e Francisco Gomes Moniz
1948/51, Lisboa, Bertrand, 6ª edição (GEP), tradução de Gaspar Borges de Avellar e Francisco Gomes Moniz
1956, Lisboa, Bertrand, 7ª edição (GEP), tradução de Gaspar Borges de Avellar e Francisco Gomes Moniz
1957, Lisboa, Bertrand, 8ª edição (GEP), tradução de Gaspar Borges de Avellar e Francisco Gomes Moniz
1970?, Lisboa, EBAL, 1ª edição S/N
1971, Porto, Liv. Figueirinhas, 1ª edição, S/N
1973, Lisboa, Círculo de Leitores, 1ª edição, tradução de Gaspar Borges de Avellar e Francisco Gomes Moniz (revisão de Clara Joana)
1973, Lisboa, Bertrand, 3ª edição, tradução de Gaspar Borges de Avellar e Francisco Gomes Moniz
1979, Porto, Edinter, 1ª edição, S/N
1980, Lisboa, Amigos do Livro, 1ª edição, tradução de F. Romão
1980, Mem Martins, Europa-América, 2ª edição, tradução de M. de Campos
1981, Lisboa, Bertrand, 4ª edição, tradução de Gaspar Borges de Avellar e Francisco Gomes Moniz
1986, Lisboa, Pública/Biblioteca RTP, 1ª edição, tradução de Maria Auta de Barros
1987, Porto, Edinter, 2ª edição, S/N
1989, Lisboa, Livros do Brasil, 1ª edição, tradução de J. Lima da Costa
1989, Mem Martins, Europa-América, 3ª edição, tradução de M. de Campos
1996, Lisboa, Círculo de Leitores, 2ª edição, tradução de Gaspar Borges de Avellar e Francisco

Gomes Moniz
1999, Porto, Civilização, 1ª edição, tradução de Mafalda Morais Marques
1999, Mem Martins, Europa-América, 4ª edição, tradução de M. de Campos
1999, Alfragide, Ediclube, 1ª edição, S/N
2000, Lisboa, Verbo, 1ª edição, tradução de Isabel Simões dos Santos
2003, Lisboa, Correio da Manhã, 1ª edição, tradução de Gaspar Borges de Avellar e Francisco Gomes Moniz
2003, Barcelona, Editorial RBA, 1ª edição, tradução de Gaspar Borges de Avellar e Francisco Gomes Moniz
2005, Porto, Público - Comunicação Social SA, 1ª edição, tradução de Elsa Patrício de Barros
2007, Mem Martins, Europa-América, 5ª edição, tradução de M. de Campos
2011, Lisboa, 11x17, 1ª edição, tradução de Gaspar Borges de Avellar e Francisco Gomes Moniz (revisão de Eda Lyra)
2012, Sintra, Girassol, 1ª edição, tradução de Maria João Rodrigues (revisão de Luís Candeias)
2014, Sintra, Girassol, 1ª edição, tradução de Joana Rosa
2014, Lisboa, 11x17, 1ª edição reimp., tradução de Gaspar Borges de Avellar e Francisco Gomes Moniz (revisão de Eda Lyra)
2017, Lisboa, Relógio d' Água, 1ª edição, tradução de Carlos Correia Monteiro de Oliveira
2021, Forte da Casa, Clássica Editora, 1ª edição, S/N
2022, Lisboa, Levoir, 1ª Edição, S/N
2022, Lisboa, YoYo Books, 1ª edição S/N
2022, Porto, Book Cover, 1ª edição, tradução de Lúcia Nogueira

1871 *Uma cidade flutuante* (*Une ville flottante*)

1877, Lisboa, Empreza Horas Românticas,1ª edição (EL), tradução de Pedro Guilherme dos Santos Diniz
1887, Lisboa, David Corazzi, 2ª edição (EL), tradução de Pedro Guilherme dos Santos Diniz
1908, Lisboa, A Editora, S/I (EL), tradução de Pedro Guilherme dos Santos
1926, Lisboa, Aillaud e Bertrand, 3ª edição (GEP), tradução de Pedro Guilherme dos Santos Diniz
1927, Lisboa, Aillaud e Bertrand, 4ª edição (GEP), tradução de Pedro Guilherme dos Santos Diniz
1934/8, Lisboa, Bertand, 5ª edição (GEP), tradução de Pedro Guilherme dos Santos Diniz
1956, Lisboa, Bertand, 7ª edição (GEP), tradução de Pedro Guilherme dos Santos Diniz
1970, Mem Martins, Europa-América, S/I, tradução de Maria Gabriela de Bragança
1972, Amadora, Bertrand, S/I, tradução de Pedro Guilherme dos Santos Diniz
1978, Amadora, Bertrand, S/I, tradução de Pedro Guilherme dos Santos Diniz
1983, Mem Martins, Europa-América, S/I, Maria Gabriela de Bragança
1995, Lisboa, Círculo de Leitores, 1ª edição, tradução de Gabriela Corte Real
1999, Alfragide, Ediclube, 1ª edição, tradução de Pedro Guilherme dos Santos Diniz
2003, Barcelona, Editorial RBA, 1ª edição, tradução de Pedro Guilherme dos Santos Diniz
2005, Porto, Público - Comunicação Social SA, 1ª edição, tradução de Pedro Guilherme dos Santos Diniz
2022, Porto, Book Cover, 1ª edição, tradução de Lúcia Nogueira

1871 *Os violadores do bloqueio* (*Les Forceurs de blocus*)

1877, Lisboa, Empreza Horas Românticas,1ª edição (EL), tradução de Pedro Guilherme dos Santos Diniz
1887, Lisboa, David Corazzi, 2ª edição (EL), tradução de Pedro Guilherme dos Santos Diniz

1908, Lisboa, A Editora, S/I (EL), tradução de Pedro Guilherme dos Santos
1926, Lisboa, Aillaud e Bertrand, 3ª edição (GEP), tradução de Pedro Guilherme dos Santos Diniz
1927, Lisboa, Aillaud e Bertrand, 4ª edição (GEP), tradução de Pedro Guilherme dos Santos Diniz
1934/8, Lisboa, Bertand, 5ª edição (GEP), tradução de Pedro Guilherme dos Santos Diniz
1956, Lisboa, Bertand, 7ª edição (GEP), tradução de Pedro Guilherme dos Santos Diniz
1972, Amadora, Bertrand, 1ª edição, tradução de Pedro Guilherme dos Santos Diniz
1987, Lisboa, Futura, 1ª edição, tradução de Jorge Magalhães
2003, Barcelona, Editorial RBA, 1ª edição, tradução de Pedro Guilherme dos Santos Diniz

1872 *Aventuras de três russos e três ingleses* (*Aventures de trois Russes et de trois Anglais dans l'Afrique australe*)

1875, Lisboa, Empreza Horas Românticas, 1ª edição (EL), tradução de Marianno Cyrillo de Carvalho
1883, Lisboa, Empreza Horas Românticas, 2ª edição (EL), tradução de Marianno Cyrillo de Carvalho
1886, Lisboa, David Corazzi, 3ª edição (GEP), tradução de Marianno Cyrillo de Carvalho
1910, Lisboa, A Editora, 4ª edição (GEP), tradução de Marianno Cyrillo de Carvalho
1926, Lisboa, Aillaud e Bertrand, 4ª edição (GEP), tradução de Marianno Cyrillo de Carvalho
1927, Lisboa, Aillaud e Bertrand, 5ª edição (GEP), tradução de Marianno Cyrillo de Carvalho
1934/8, Lisboa, Bertrand, 5ª edição (GEP), tradução de Marianno Cyrillo de Carvalho
1934/8, Lisboa, Bertrand, 6ª edição (GEP), tradução de Marianno Cyrillo de Carvalho
1956, Lisboa, Bertrand, 7ª edição (GEP), tradução de Mariano Cirilo de Carvalho
1969, Lisboa, Bertrand, S/I, tradução de Mariano Cirilo de Carvalho
1978, Amadora, Bertrand, S/I, tradução de Mariano Cirilo de Carvalho
2003, Barcelona, Editorial RBA, 1ª edição, tradução de Mariano Cirilo de Carvalho
2005, Porto, Público - Comunicação Social SA, 1ª Edição, tradução de Mariano Cirilo de Carvalho
2022, Porto, Book Cover, 1ª edição, tradução de Lúcia Nogueira

1873 *O país das peles* (*Le Pays des fourrures*)

1877, Lisboa, Empreza Horas Românticas, 1ª edição (EL), tradução de Maryanno Cyrillo de Carvalho
1887, Lisboa, David Corazzi, 2ª edição (EL), tradução de Maryanno Cyrillo de Carvalho
1908, Lisboa, A Editora, S/I, tradução de Maryanno Cyrillo de Carvalho
1912, Lisboa, A Editora, 3ª edição, tradução de Maryanno Cyrillo de Carvalho
1926, Lisboa, Aillaud e Bertrand, 3ª edição (GEP) tradução de Maryanno Cyrillo de Carvalho
1927, Lisboa, Aillaud e Bertrand, 4ª edição (GEP), tradução de Maryanno Cyrillo de Carvalho
1934/8, Lisboa, Bertrand, 5ª edição (GEP), tradução de Maryanno Cyrillo de Carvalho
1956, Lisboa, Bertrand, 6ª edição (GEP), tradução de Maryanno Cyrillo de Carvalho
1958, Lisboa, Bertrand, 7ª edição (GEP), tradução de Maryanno Cyrillo de Carvalho
1970, Amadora, Bertrand, S/I, tradução de Mariano Cyrillo de Carvalho
2003, Barcelona, Editorial RBA, 1ª edição, tradução de Mariano Cirilo de Carvalho
2005, Porto, Público - Sociedade de Comunicação SA, 1ª edição, tradução de Mariano Cyrillo de Carvalho

1873 *A volta ao mundo em oitenta dias* (*Le Tour du monde en quatre-vingts jours*)

1874, Lisboa, Empreza Horas Românticas, 1ª edição (EL), tradução de A.M. da Cunha e Sá
1878, Lisboa, Empreza Horas Românticas, 2ª edição (EL), tradução de A.M. da Cunha e Sá
1886, Lisboa, David Corazzi, 3ª edição (GEP), tradução de A.M. da Cunha e Sá
1905, Lisboa, A Editora, 4ª edição (GEP), tradução de A.M. da Cunha e Sá
1907/10?, Lisboa, A Editora, S/I, tradução de A.M. da Cunha e Sá
1926, Lisboa, Aillaud e Bertrand, 5ª edição (GEP), tradução de A.M. da Cunha e Sá
1927, Lisboa, Aillaud e Bertrand, 6ª edição (GEP), tradução de A.M. da Cunha e Sá
1934, Lisboa, Aillaud e Bertrand, 7ª edição (GEP), tradução de A.M. da Cunha e Sá
1935, Lisboa, Bertrand, 8ª edição, tradução de A.M. da Cunha e Sá
1956, Lisboa, Bertrand, 10ª edição (GEP), tradução de A.M. da Cunha e Sá
1956, Lisboa, Bertrand, 11ª edição (GEP), tradução de A.M. da Cunha e Sá
1957, Lisboa, Bertrand, 12ª edição (GEP), tradução de A.M. da Cunha e Sá
1966, Lisboa, Aster, 1ª edição, tradução de Mendes Costa
1967, Lisboa, Bertrand, S/I, tradução de A.M. da Cunha e Sá
1967, Lisboa, Bertrand, 2ª edição, tradução de Paulo de Mascarenhas
1973, Lisboa, Bertrand, S/I, tradução de A.M. da Cunha e Sá
1974, Lisboa, Editores Associados, 1ª edição, tradução de A.M. da Cunha e Sá
1975, Lisboa, Bertrand, S/I, tradução de A.M. da Cunha e Sá
1977, Lisboa, Pública, 1ª edição, tradução de Maria Auta de Barros
1979, Lisboa, Verbo, 1ª edição, tradução de João Forte
1981, Lisboa, Bertrand, S/I, tradução de A.M. da Cunha e Sá
1981, Mem Martins, Europa-América, 1ª edição, tradução de Ana Cristina Pinto
1982, Mem Martins, Europa-América, 1ª edição reimp., tradução de Ana Cristina Pinto
1984, Lisboa, Bertrand, S/I, tradução de A.M. da Cunha e Sá
1984, Lisboa, Publicit, S/I, S/N
1985, Lisboa, Pública, 2ª edição, tradução de Maria Auta de Barros
1985, Lisboa, Amigos do Livro, 1ª edição, tradução de S. Pinto
1985, Lisboa, Biblioteca RTP, 1ª edição, S/N
1986, Lisboa, Círculo de Leitores, 1ª edição, tradução de A.M. da Cunha e Sá
1987, Porto, Edinter, 1ª edição, S/N
1988, Lisboa, Bertrand, S/I, tradução de Paulo de Mascarenhas
1988, Porto, Civilização, 1ª edição, tradução de Maria Alice Moura Bessa
1989, Lisboa, Bertrand, S/I, tradução de A.M. da Cunha e Sá
1989, Mem Martins, Europa-América, 2ª edição, tradução de Ana Cristina Pinto
1989, Lisboa, Dom Quixote, 1ª edição, tradução de A.M. da Cunha e Sá (revisão de Ayala Monteiro)
1993, Lisboa, Verbo, 1ª edição, tradução de Maria das Mercês de Mendonça Soares
1994, Lisboa, Livros do Brasil, 1ª edição, tradução de J. Lima da Costa
1995, Lisboa, Dom Quixote, 2ª edição, tradução de A.M. da Cunha e Sá (revisão de Ayala Monteiro)
1996, Lisboa, Verbo, 1ª edição, tradução de Maria das Mercês de Mendonça Soares
1996, Lisboa, Círculo de Leitores, tradução de A.M. da Cunha e Sá (revisão de Ayala Monteiro)
1998, Lisboa, Ulisseia, 1ª edição, S/N
1999, Alfragide, Ediclube, 1ª edição, S/N
2000, Mem Martins, Europa-América, 3ª edição, tradução de Ana Cristina Pinto
2002, Lisboa, Correio da Manhã, 1ª edição, tradução de A.M. da Cunha e Sá
2003, Barcelona, Editorial RBA, 1ª edição, tradução de A.M. da Cunha e Sá
2004, Porto, Público - Sociedade de Comunicação SA, 1ª edição, tradução de Lúcia do Carmo Cabrita
2008, Matosinhos, Quid Novi, 1ª edição, tradução de A.M. da Cunha e Sá
2011, Lisboa, 11x17, 1ª edição, tradução de A.M. da Cunha e Sá (revisão de Eda Lyra)
2011, Barcelona, Sic Idea y Creación, 1ª edição, tradução de Roberto Marques
2012, Lisboa, Zero a Oito, 1ª edição, tradução de Carla Pacheco

2013, Lisboa, 11x17, 1ª edição reimp., tradução de A.M. da Cunha e Sá (revisão de Eda Lyra)
2014, Lisboa, 11x17, 1ª edição reimp., tradução de A.M. da Cunha e Sá (revisão de Eda Lyra)
2015, Lisboa, 11x17, 1ª edição reimp., tradução de A.M. da Cunha e Sá (revisão de Eda Lyra)
2016, Lisboa, Guerra e Paz, 1ª edição, tradução de Helder Guégués
2017, Amadora, Fábula, 1ª edição, tradução de Tiago Marques
2017, Lisboa, Pomar, 1ª edição, tradução de Jorge Colaço
2017, Lisboa, Relógio d'Água, 1ª edição, tradução de Pedro Ventura
2019, Amadora, Fábula, 2ª edição, tradução de Tiago Marques
2019, Barcarena, Presença, 1ª edição, tradução de Carlos Grifa Babo
2019, Porto, Porto Editora, 1ª edição, tradução de A.M. da Cunha e Sá
2019, Lisboa, Círculo de Leitores, 1ª edição, tradução de Marta Pinho
2019, Lisboa, YoYo Books, 1ª edição S/N
2020, Tentúgal, Europrice, 1ª edição, tradução de Cláudia Gonçalves
2020, Lisboa, Levoir, 1ª Edição, S/N
2021, Amadora, Fábula, 3ª edição, tradução de Tiago Marques
2022, Lisboa, Guerra e Paz, 2ª edição, tradução de Helder Guégués
2022, Porto, Book Cover, 1ª edição, tradução de Lúcia Nogueira

1874 *O Doutor Ox* (*Le Docteur Ox*)

1878, Lisboa, Empreza Horas Românticas, 1ª edição (EL), tradução de A.M. da Cunha e Sá
1888, Lisboa, David Corazzi, 2ª edição (GEP), tradução de A.M. da Cunha e Sá
1926, Lisboa, Aillaud e Bertrand, 3ª edição (GEP), tradução de A.M. da Cunha e Sá
1927, Lisboa, Aillaud e Bertrand, 3ª edição (GEP), tradução de A.M. da Cunha e Sá
1934/8, Lisboa, Bertrand, 4ª edição (GEP), tradução de A.M. da Cunha e Sá
1956, Lisboa, Bertrand, 5ª edição (GEP), tradução de A.M. da Cunha e Sá
1960, Lisboa, Bertrand, 6ª edição (GEP), tradução de A.M. da Cunha e Sá
1967, Lisboa, Bertrand, S/I, tradução de A.M. da Cunha e Sá
1975, Amadora, Bertrand, S/I, tradução de A.M. da Cunha e Sá
2003, Barcelona, Editorial RBA, 1ª edição, tradução de A.M. da Cunha e Sá
2022, Porto, Book Cover, 1ª edição, tradução de Lúcia Nogueira

1874 *Um drama nos ares* (*Un drame dans les airs*) – publicado em *O Doutor Ox*

1878, Lisboa, Empreza Horas Românticas, 1ª edição (EL), tradução de A.M. da Cunha e Sá
1926, Lisboa, Aillaud e Bertrand, 3ª edição (GEP), tradução de A.M. da Cunha e Sá
1927, Lisboa, Aillaud e Bertrand, 3ª edição (GEP), tradução de A.M. da Cunha e Sá
1934/8, Lisboa, Bertrand, 4ª edição (GEP), tradução de A.M. da Cunha e Sá
1956, Lisboa, Bertrand, 5ª edição (GEP), tradução de A.M. da Cunha e Sá
1960, Lisboa, Bertrand, 6ª edição (GEP), tradução de A.M. da Cunha e Sá
1967, Lisboa, Bertrand, S/I, tradução de A.M. da Cunha e Sá
1971, Lisboa, Arcádia, tradução de Lima da Costa (In *Os melhores contos*)
1975, Amadora, Bertrand, S/I, tradução de A.M. da Cunha e Sá
2003, Barcelona, Editorial RBA, 1ª edição, tradução de A.M. da Cunha e Sá

1874 *Mestre Zaccharius* (*Maître Zacharius ou l'Horloger qui avait perdu son âme*) – publicado em *O Doutor Ox*

1878, Lisboa, Empreza Horas Românticas, 1ª edição (EL), tradução de A.M. da Cunha e Sá
1888, Lisboa, David Corazzi, 2ª edição (GEP), tradução de A.M. da Cunha e Sá
1926, Lisboa, Aillaud e Bertrand, 3ª edição (GEP), tradução de A.M. da Cunha e Sá
1927, Lisboa, Aillaud e Bertrand, 3ª edição (GEP), tradução de A.M. da Cunha e Sá
1934/8, Lisboa, Bertrand, 4ª edição (GEP), tradução de A.M. da Cunha e Sá
1956, Lisboa, Bertrand, 5ª edição (GEP), tradução de A.M. da Cunha e Sá
1960, Lisboa, Bertrand, 6ª edição (GEP), tradução de A.M. da Cunha e Sá
1967, Lisboa, Bertrand, S/I, tradução de A.M. da Cunha e Sá
1975, Amadora, Bertrand, S/I, tradução de A.M. da Cunha e Sá
1979, Lisboa, Edições António Ramos, 1ª edição, tradução de Ana Rabaça (in *Histórias Inesperadas*)
2003, Barcelona, Editorial RBA, 1ª edição, tradução de A.M da Cunha e Sá

1874 *Uma invernada nos gelos* (*Un hivernage dans les glaces*) – publicado em *o Doutor Ox*

1878, Lisboa, Empreza Horas Românticas, 1ª edição (EL), tradução de A.M. da Cunha e Sá
1888, Lisboa, David Corazzi, 2ª edição (GEP), tradução de A.M. da Cunha e Sá
1926, Lisboa, Aillaud e Bertrand, 3ª edição (GEP), tradução de A.M. da Cunha e Sá
1927, Lisboa, Aillaud e Bertrand, 3ª edição (GEP), tradução de A.M. da Cunha e Sá
1934/8, Lisboa, Bertrand, 4ª edição (GEP), tradução de A.M. da Cunha e Sá
1956, Lisboa, Bertrand, 5ª edição (GEP), tradução de A.M. da Cunha e Sá
1960, Lisboa, Bertrand, 6ª edição (GEP), tradução de A.M. da Cunha e Sá
1967, Lisboa, Bertrand, S/I, tradução de A.M. da Cunha e Sá
1975, Amadora, Bertrand, S/I, tradução de A.M. da Cunha e Sá
2003, Barcelona, Editorial RBA, 1ª edição, tradução de A.M. da Cunha e Sá

1875 *A ilha misteriosa* (*L'Île mystérieuse*)

1876, Lisboa, Empreza Horas Românticas, 1ª edição (EL), tradução de Henrique de Macedo
1887, Lisboa, David Corazzi, 2ª edição, tradução de Henrique de Macedo
1909, Lisboa, A Editora, S/I, tradução de Henrique de Macedo
1912, Lisboa, A Editora, 3ª edição, tradução de Henrique de Macedo
1926, Lisboa, Aillaud e Bertrand, 3ª edição (GEP), tradução de Henrique de Macedo
1927, Lisboa, Aillaud e Bertrand, S/I, tradução de Henrique de Macedo
1934/8, Lisboa, Bertrand, S/I, tradução de Henrique de Macedo
1956, Bertrand, 7ª edição (GEP), tradução de Henrique de Macedo
1958, Bertrand, 8ª edição (GEP), tradução de Henrique de Macedo
1960, Mem Martins, Europa-América, 1ª edição, tradução de Torquato Fernandes
1972, Venda Nova, Íbis, 1ª edição, tradução de Jaime Más
1974, Amadora, Bertrand, S/I, tradução de Henrique de Macedo
1975, Lisboa, Círculo de Leitores, 1ª edição, tradução de José Valente Pires
1976, Lisboa, Editorial Scire, 1ª edição, tradução de João A. Campos
1979, Porto, Edinter 1ª edição, S/N
198?, Lisboa, Amigos do Livro, 1ª edição, tradução de F. Romão
1982, Mem Martins, Europa-América, 2ª edição, tradução de Torquato Fernandes

1982, Amadora, Bertrand, S/I, tradução de Henrique de Macedo
1983, Lisboa, Pública, 1ª edição, S/N
1987, Porto, Edinter, 2ª edição, S/N
1991, Lisboa, Livros do Brasil, 1ª edição, tradução de J. Lima da Costa
1996, Lisboa, Círculo de Leitores, 1ª edição, tradução de J. Lima da Costa
1996, Lisboa, Verbo, 1ª edição, tradução de Isabel Simões dos Santos
2000, Lisboa, Verbo, 2ª edição, tradução de Isabel Simões dos Santos
2000, Mem Martins, Europa-América, 2ª edição, tradução de Torquato Fernandes
2003, Lisboa, Correio da Manhã, 1ª edição, tradução de Henrique de Macedo
2003, Barcelona, Editorial RBA, 1ª edição, tradução de Henrique de Macedo
2005, Porto, Público - Sociedade de Comunicação SA, 1ª edição, tradução de Henrique de Macedo
2017, Tentúgal, Europrice, 1ª edição, tradução de T. Florindo

1875 *A galera Chancellor* (*Le Chancellor*)

1875, Lisboa, Empreza Horas Românticas, 1ª edição, tradução de Mariano Cyrillo de Carvalho
1878, Lisboa, Empreza Horas Românticas, 2ª edição, tradução de Mariano Cyrillo de Carvalho
1888, Lisboa, David Corazzi, 3ª edição, tradução de Marianno Cyrillo de Carvalho
1907/10?, Lisboa, A Editora, S/I, tradução de Marianno Cyrillo de Carvalho
1926, Lisboa, Aillaud e Bertrand, S/I (GEP), tradução de Marianno Cyrillo de Carvalho
1927, Lisboa, Aillaud e Bertrand, 4ª (GEP), tradução de Marianno Cyrillo de Carvalho
1934/8, Lisboa, Bertrand, S/I (GEP), tradução de Marianno Cyrillo de Carvalho
1956, Lisboa, Bertrand, 1ª edição (GEP), tradução de Mariano Cirilo de Carvalho
1958, Lisboa, Bertrand, 2ª edição (GEP), tradução de Mariano Cirilo de Carvalho
1970, Amadora, Bertrand, S/I, tradução de Mariano Cirilo de Carvalho
1978, Amadora, Bertrand, S/I, tradução de Mariano Cirilo de Carvalho
1999, Alfragide, Ediclube, 1ª edição, S/N
2002, Amadora, Bertrand, S/I, tradução de Mariano Cirilo de Carvalho
2003, Barcelona,Editorial RBA, 1ª edição, tradução de Mariano Cirilo de Carvalho
2019, Lisboa, Sistema Solar, 1ª edição, tradução de Aníbal Fernandes

1875 *Martim Paz* (*Martin Paz*)

1878, Lisboa, Empreza Horas Românticas, 2ª edição (EL), tradução de Mariano Cyrillo de Carvalho
1888, Lisboa, David Corazzi, 3ª edição, tradução de Marianno Cyrillo de Carvalho
1907/10?, Lisboa, A Editora, S/I, tradução de Marianno Cyrillo de Carvalho
1926, Lisboa, Aillaud e Bertrand, S/I (GEP), tradução de Marianno Cyrillo de Carvalho
1927, Lisboa, Aillaud e Bertrand, 4ª (GEP), tradução de Marianno Cyrillo de Carvalho
1934/8, Lisboa, Bertrand, S/I (GEP), tradução de Marianno Cyrillo de Carvalho
1956, Lisboa, Bertrand, 1ª edição (GEP), tradução de Mariano Cirilo de Carvalho
1958, Lisboa, Bertrand, 2ª edição (GEP), tradução de Mariano Cirilo de Carvalho
1970, Amadora, Bertrand, S/I, tradução de Mariano Cirilo de Carvalho
1971, Lisboa, Arcádia, tradução de Mariano Cirilo de Carvalho (In *Os melhores contos*)
1978, Amadora, Bertrand, S/I, tradução de Mariano Cirilo de Carvalho
2003, Barcelona, Editorial RBA, 1ª edição, tradução de A.M. da Cunha e Sá

1876 *Miguel Strogoff* (*Michel Strogoff*)

1877, Lisboa, Empreza Horas Românticas, 1ª edição (EL), tradução de Pedro Vidoeira
1887, Lisboa, David Corazzi, 2ª edição (GEP), tradução de Pedro Vidoeira
1907/10?, Lisboa, A Editora, S/I, tradução de Pedro Vidoeira
1926, Lisboa, Aillaud e Bertrand, 3ª edição (GEP), tradução de Pedro Vidoeira
1927, Lisboa, Aillaud e Bertrand, 4ª edição (GEP), tradução de Pedro Vidoeira
1934/8, Lisboa, Bertrand, 5ª edição (GEP), tradução de Pedro Vidoeira
1934/8, Lisboa, Bertrand, 6ª edição (GEP), tradução de Pedro Vidoeira
1953, Lisboa, Empresa Nacional de Publicidade, Cavaleiro Andante Especial Junho de 1956, Lisboa, Bertrand, 7ª edição (GEP), tradução de Pedro Vidoeira
1956, Lisboa, Bertrand, 8ª edição (GEP), tradução de Pedro Vidoeira
1957, Lisboa, Bertrand, 9ª edição (GEP), tradução de Pedro Vidoeira
1963, Lisboa, Bertrand, 1ª edição, tradução de Jaime Más
1966, Lisboa, Bertrand, 1ª edição, tradução de Pedro Vidoeira
1967, Lisboa, Bertrand, 2ª edição, tradução de Jaime Más
1970, Lisboa, Bertrand, 2ª edição, tradução de Pedro Vidoeira
1973, Amadora, Bertrand, 3ª edição, tradução de Pedro Vidoeira
1975, Lisboa, Editores Associados, 1ª edição, tradução de Pedro Vidoeira
1976, Lisboa, Scire, 1ª edição, tradução de D. Gomes da Silva
1978, Amadora, Bertrand, 4ª edição, tradução de Pedro Vidoeira
1979, Lisboa, Edições Fernando Pereira, 1ª edição, S/N
198?, Lisboa, Amigos do Livro, 1ª edição, tradução de S. Pinto
1980, Lisboa, Círculo de Leitores, 1ª edição, tradução de S. Pinto
1982, Mem-Martins, Europa-América, S/I, tradução de Maria Gabriela de Bragança
1983, Mem-Martins, Europa-América, S/I, S/N
1985, Amadora, Bertrand, S/I, S/N
1986, Lisboa, Pública, 1ª edição, S/N
1990, Lisboa, Verbo, 1ª edição, tradução de Maria das Mercês Mendonça Soares
1991, Lisboa, Livros do Brasil, 1ª edição, tradução de J. Lima da Costa
1992, Lisboa, Texto Editora, 1ª edição, S/N
1995, Lisboa, Verbo, 2ª edição, tradução de Maria das Mercês Mendonça Soares
1996, Lisboa, Círculo de Leitores, 1ª edição, tradução de J. Lima da Costa
1999, Alfragide, Ediclube, 1ª edição, S/N
2000, Lisboa, Verbo, 2ª edição, tradução de Maria das Mercês Mendonça Soares
2003, Barcelona, Editorial RBA, 1ª edição, tradução de Pedro Vidoeira
2005, Porto, Público - Sociedade de Comunicação SA, 1ª edição, tradução de Pedro Vidoeira (revisão de Helena Romão)
2018, Silveira, E-Primatur, 1ª edição, tradução de Pedro Vidoeira
2022, Porto, Book Cover, 1ª edição, tradução de Lúcia Nogueira

1876 *Um drama no México* (*Un Drame au Mexique*)

1877, Lisboa, Empreza Horas Românticas, 1ª edição (EL), tradução de Pedro Vidoeira
1887, Lisboa, David Corazzi, 2ª edição (GEP), tradução de Pedro Vidoeira
1907/10?, Lisboa, A Editora, S/I, tradução de Pedro Vidoeira
1926, Lisboa, Aillaud e Bertrand, 3ª edição (GEP), tradução de Pedro Vidoeira
1927, Lisboa, Aillaud e Bertrand, 4ª edição (GEP), tradução de Pedro Vidoeira
1934/8, Lisboa, Bertrand, 5ª edição (GEP), tradução de Pedro Vidoeira
1934/8, Lisboa, Bertrand, 6ª edição (GEP), tradução de Pedro Vidoeira
1953, Lisboa, Empresa Nacional de Publicidade, Cavaleiro Andante Especial Junho de 1956,

Lisboa, Bertrand, 7ª edição (GEP), tradução de Pedro Vidoeira
1956, Lisboa, Bertrand, 8ª edição (GEP), tradução de Pedro Vidoeira
1957, Lisboa, Bertrand, 9ª edição (GEP), tradução de Pedro Vidoeira
1963, Lisboa, Bertrand, 1ª edição, tradução de Jaime Más
1966, Lisboa, Bertrand, 1ª edição, tradução de Pedro Vidoeira
1967, Lisboa, Bertrand, 2ª edição, tradução de Jaime Más
1970, Lisboa, Bertrand, 2ª edição, tradução de Pedro Vidoeira
1973, Amadora, Bertrand, 3ª edição, tradução de Pedro Vidoeira
1978, Amadora, Bertrand, 4ª edição, tradução de Pedro Vidoeira
2003, Barcelona, Editorial RBA, 1ª edição, tradução de Pedro Vidoeira

1877 *Heitor Servadac* (*i*)

1878, Lisboa, Empreza Horas Românticas, 1ª edição (EL), tradução de Xavier da Cunha
1888, Lisboa, David Corazzi, 2ª edição (GEP), tradução de Xavier da Cunha
1908, Lisboa, A Editora, S/I (EL), tradução de Xavier da Cunha
1926, Lisboa, Aillaud e Bertrand, 3ª edição (GEP), tradução de Xavier da Cunha
1927, Lisboa, Aillaud e Bertrand, 3ª edição (GEP), tradução de Xavier da Cunha
1934/8, Lisboa, Bertrand, 4ª edição (GEP), tradução de Xavier da Cunha
1956, Lisboa, Bertrand, 5ª edição (GEP), tradução de Xavier da Cunha
1958, Lisboa, Bertrand, 6ª edição (GEP), tradução de Xavier da Cunha
1970, Amadora, Bertrand, S/I, tradução de Xavier da Cunha
1971, Amadora, Bertrand, S/I, tradução de Xavier da Cunha
1999, Alfragide, Ediclube, 1ª edição, tradução de Xavier da Cunha
2003, Barcelona, Editorial RBA, 1ª edição, tradução de Xavier da Cunha

1877 *As Índias negras* (*Les Indes noires*)

1877, Lisboa, Empreza Horas Românticas, 1ª edição (EL), tradução de Pedro Vidoeira
1887, Lisboa, David Corazzi, 2ª edição (GEP), tradução de Pedro Vidoeira
1908, Lisboa, A Editora, S/I (EL), tradução de Pedro Vidoeira
1926, Lisboa, Aillaud e Bertrand, 3ª edição (GEP), tradução de Pedro Vidoeira
1927, Lisboa, Aillaud e Bertrand, 4ª edição (GEP), tradução de Pedro Vidoeira
1934/8, Lisboa, Bertrand, 5ª edição (GEP), tradução de Pedro Vidoeira
1948/51, Lisboa, Bertrand, 6ª edição (GEP), tradução de Pedro Vidoeira
1956, Lisboa, Bertrand, 7ª edição (GEP), tradução de Pedro Vidoeira
1958, Lisboa, Bertrand, 8ª edição (GEP), tradução de Pedro Vidoeira
1970, Amadora, Bertrand, S/I, tradução de Pedro Vidoeira
1985, Lisboa, Amigos do Livro, 1ª edição, tradução de S. Pinto
1996, Lisboa, Círculo de Leitores, 1ª edição, tradução de Isabel St. Aubyn
1999, Alfragide, Ediclube, 1ª edição, tradução de Clara Adauta
2003, Barcelona, Editorial RBA, 1ª edição, tradução de Pedro Vidoeira
2005, Porto, Público - Sociedade de Comunicação SA, 1ª edição, tradução de Pedro Vidoeira
2022, Porto, Book Cover, 1ª edição, tradução de Lúcia Nogueira

1878 *Um herói de quinze anos* (*Un capitaine de quinze ans*)

1878, Lisboa, Empreza Horas Românticas, 1ª edição (EL), tradução de Pedro Guilherme dos Santos Diniz
1888, Lisboa, David Corazzi, 2ª edição (GEP), tradução de Pedro Guilherme dos Santos Diniz
1907/10?, Lisboa, A Editora, S/I, tradução de Pedro Guilherme dos Santos
1926, Aillaud e Bertrand, 3ª edição (GEP), tradução de Pedro Guilherme dos Santos Diniz
1927, Aillaud e Bertrand, 3ª edição (GEP), tradução de Pedro Guilherme dos Santos Diniz
1936, Lisboa, Bertrand, 4ª edição (GEP), tradução de Pedro Guilherme dos Santos Diniz
1956, Lisboa, Bertrand, 6ª edição (GEP), tradução de Pedro Guilherme dos Santos Diniz
1958, Lisboa, Bertrand, 7ª edição (GEP), tradução de Pedro Guilherme dos Santos Diniz
1970, Amadora, Íbis, 1ª edição, S/N
1982, Amadora, Bertrand, S/I, tradução de Pedro Guilherme dos Santos Diniz
1983, Lisboa, Edições Paulistas, S/I, tradução de João Gomes Filipe
1991, Mem-Martins, Europa-América, S/I, tradução de Cascais Franco
1991, Lisboa, Texto Editora, 1ª, S/N
1995, Lisboa, Livros do Brasil, 1ª edição, tradução de J. Lima da Costa
1999, Alfragide, Ediclube, 1ª edição, S/N
2003, Barcelona, Editorial RBA, 1ª edição, tradução de Pedro Guilherme dos Santos Diniz
2005, Porto, Público - Sociedade de Comunicação SA, 1ª edição, tradução de Pedro Guilherme dos Santos Diniz

1879 *Os quinhentos milhões da Begume* (*Les Cinq Cents Millions de la Bégum*)

1879, Lisboa, Typographia Horas Românticas 1ª edição (EL), tradução de A.M da Cunha e Sá
1888, Lisboa, David Corazzi, 2ª edição (EL), tradução de A.M da Cunha e Sá
1907/10?, Lisboa, A Editora, S/I, tradução de A.M da Cunha e Sá
1926, Lisboa, Aillaud e Bertrand, 3ª edição (GEP), tradução de A.M da Cunha e Sá
1927, Lisboa, Aillaud e Bertrand, 3ª edição (GEP), tradução de A.M da Cunha e Sá
1934/8, Lisboa, Bertrand, S/I, tradução de A.M da Cunha e Sá
1948/51, Lisboa, Bertrand, 2ª edição (GEP), tradução de A.M da Cunha e Sá
1956, Lisboa, Bertrand, 3ª edição (GEP), tradução de A.M da Cunha e Sá
1960, Lisboa, Bertrand, S/I (GEP), tradução de A.M da Cunha e Sá
1969, Lisboa, Bertrand, S/I, tradução de A.M da Cunha e Sá
1978, Amadora, Bertrand, S/I, tradução de A.M da Cunha e Sá
1990, Lisboa, Livros do Brasil, 1ª edição, tradução de J. Lima da Costa
1999, Alfragide, Ediclube, 1ª edição, S/N
2003, Barcelona, Editorial RBA, 1ª edição, tradução de A.M da Cunha e Sá

1879 *A revolta de Bounty* (*Les Révoltés de la Bounty*)

1879, Lisboa, Empreza Horas Românticas 1ª edição (EL), tradução de A.M da Cunha e Sá
1888, Lisboa, David Corazzi, 2ª edição (GEP), tradução de A.M da Cunha e Sá
1888, Lisboa, David Corazzi, 2ª edição (EL), tradução de A.M da Cunha e Sá
1907/10?, Lisboa, A Editora, S/I, tradução de A.M da Cunha e Sá
1926, Lisboa, Aillaud e Bertrand, 3ª edição (GEP), tradução de A.M da Cunha e Sá
1927, Lisboa, Aillaud e Bertrand, 3ª edição (GEP), tradução de A.M da Cunha e Sá
1934/8, Lisboa, Bertrand, S/I, tradução de A.M da Cunha e Sá

1948/51, Lisboa, Bertrand, 2ª edição (GEP), tradução de A.M da Cunha e Sá
1956, Lisboa, Bertrand, 3ª edição (GEP), tradução de A.M da Cunha e Sá
1960, Lisboa, Bertrand, S/I (GEP), tradução de A.M da Cunha e Sá
1969, Lisboa, Bertrand, S/I, tradução de A.M da Cunha e Sá
1972, Amadora, Bertrand, S/I, tradução de A.M. da Cunha e Sá
1978, Amadora, Bertrand, S/I, tradução de A.M. da Cunha e Sá
2003, Barcelona, Editorial RBA, 1ª edição, tradução de A.M da Cunha e Sá

1879 *As atribulações de um chinês na China* (*Les Tribulations d'un Chinois en Chine*)

1880, Lisboa, Typographia das Horas Românticas, 1ª edição (EL), tradução de Manuel Maria de Mendonça Balsemão
1888, Lisboa, David Corazzi, 2ª edição (GEP), tradução de Manuel Maria de Mendonça Balsemão
1907/10?, Lisboa, A Editora, S/I, tradução de Manuel Maria de Mendonça
1926, Aillaud e Bertrand, 3ª edição (GEP), tradução de Manuel Maria de Mendonça Balsemão
1927, Aillaud e Bertrand, 3ª edição (GEP), tradução de Manuel Maria de Mendonça Balsemão
1934/8, Lisboa, Bertrand, S/I, tradução de Manuel Maria de Mendonça Balsemão
1956, Lisboa, Bertrand, S/I (GEP), tradução de Manuel Maria de Mendonça Balsemão
1968, Lisboa, Bertrand, S/I, tradução de Manuel Maria de Mendonça Balsemão
1973, Amadora, Bertrand, S/I, tradução de Manuel Maria de Mendonça Balsemão
1981, Lisboa, Edições Fernando Pereira, 1ª edição, S/N
198?, Lisboa, Amigos do Livro, 1ª edição, tradução de Manuel Maria de Mendonça Balsemão (revisão de F. Romão)
1991, Lisboa, Livros do Brasil, 1ª edição, tradução de J. Lima da Costa
1996, Lisboa, Círculo de Leitores, 1ª edição, tradução de J. Lima da Costa
1999, Alfragide, Ediclube, 1ª edição, S/N
2003, Barcelona, Editorial RBA, 1ª edição, tradução de Manuel Maria de Mendonça Balsemão
2013, Lisboa, 11x17, 1ª edição, tradução de Manuel Maria de Mendonça Balsemão (revisão de Cristina Vaz)

1879 *Os navegadores do século XVIII* (*Découverte de la terre : Histoire générale des grands voyages et des grands voyageurs - Les grands navigateurs du XVIII^{e} siècle*)

1879-1880, Lisboa, Typographia das Horas Românticas, 1ª edição (EL), 1ª parte, tradução de Manuel Pinheiro Chagas
1889, Lisboa, Companhia Nacional Editora, 2ª edição (GEP), tradução de Manuel Pinheiro Chagas
1926, Lisboa, Aillaud e Bertrand, 3ª edição (GEP), tradução de Manuel Pinheiro Chagas
1927, Lisboa, Aillaud e Bertrand, S/I (GEP), tradução de Manuel Pinheiro Chagas
1934/8, Lisboa, Bertrand, S/I (GEP), tradução de Manuel Pinheiro Chagas
1956, Lisboa, Bertrand, 4ª edição (GEP), tradução de Manuel Pinheiro Chagas
1958, Lisboa, Bertrand, 5ª edição (GEP), tradução de Manuel Pinheiro Chagas
1973, Lisboa, Bertrand, S/I, tradução de Manuel Pinheiro Chagas
2003, Barcelona, Editorial RBA, 1ª edição, tradução de Manuel Pinheiro Chagas

1880 *A casa a vapor* (*La Maison à vapeur*)

1880/1881, Lisboa, Empreza Horas Românticas, 1ª edição (EL), tradução de A.M. da Cunha e Sá
1888, Lisboa, David Corazzi, 2ª edição (GEP), tradução de A.M. da Cunha e Sá
1907/10?, Lisboa, A Editora, S/I (GEP), tradução de A.M. da Cunha e Sá
1926, Aillaud e Bertrand, 3ª edição (GEP), tradução de A.M. da Cunha e Sá
1927, Aillaud e Bertrand, 3ª edição (GEP), tradução de A.M. da Cunha e Sá
1934/8, Lisboa, Bertrand, 4ª edição (GEP), tradução de A.M. da Cunha e Sá
1956, Lisboa, Bertrand, 5ª edição (GEP), tradução de A.M. da Cunha e Sá
1970, Lisboa, Bertrand, S/I, tradução de A.M. da Cunha e Sá
1973, Lisboa, Bertrand , S/I, tradução de A.M. da Cunha e Sá
1977, Amadora, Bertrand, S/I, tradução de A.M. da Cunha e Sá
2003, Barcelona, Editorial RBA, 1ª edição de A.M. da Cunha e Sá

1880 *Os exploradores do século XIX* (*Découverte de la terre: Histoire générale des grands voyages et des grands voyageurs -Les voyageurs du XIX^e^ siècle*)

1882, Lisboa, Typographia das Horas Românticas, 1ª edição (EL), tradução de Manuel Pinheiro Chagas
1889, Lisboa, Companhia Nacional Editora, 2ª edição (GEP), tradução de Manuel Pinheiro Chagas
1926, Lisboa, Aillaud e Bertrand, 3ª edição (GEP), tradução de Manuel Pinheiro Chagas
1934/8, Lisboa, Bertrand, 4ª edição (GEP), tradução de Manuel Pinheiro Chagas
1956, Lisboa, Bertrand, 5ª edição (GEP), tradução de Manuel Pinheiro Chagas
1974, Amadora, Bertrand, S/I, tradução de Manuel Pinheiro Chagas
2003, Barcelona, Editorial RBA, 1ª edição, tradução de Manuel Pinheiro Chagas

1880 *Bougainville*

2010, Lisboa, Licorne, 1ª edição, tradução de Joel Henriques

1881 *A jangada* (*La Jangada*)

1881, Lisboa, Empreza Horas Românticas 1ª edição (EL), tradução de Pompeu Garrido
1888, Lisboa, David Corazzi, 2ª edição (GEP), tradução de Pompeu Garrido
1907/10?, Lisboa, A Editora, S/I, tradução de Pompeu Garrido
1926, Lisboa, Aillaud e Bertrand, 3ª edição (GEP), tradução de Pompeu Garrido
1927, Lisboa, Aillaud e Bertrand, 3ª edição (GEP), tradução de Pompeu Garrido
1934/8, Lisboa, Bertrand, 4ª edição (GEP), tradução de Pompeu Garrido
1956, Lisboa, Bertrand, 5ª edição (GEP), tradução de Pompeu Garrido
1971, Lisboa, Bertrand, S/I, tradução de Pompeu Garrido
1978, Amadora, Bertrand, S/I, tradução de Pompeu Garrido
1988, Lisboa, Verbo, 1ª edição, tradução de Pompeu Garrido
1992, Lisboa, Verbo, 2ª edição, tradução de Pompeu Garrido
2000, Lisboa, Verbo, 3ª edição, tradução, Pompeu Garrido

2003, Barcelona, Editorial RBA, 1ª edição, tradução de Pompeu Garrido

1882 *A escola dos Robinsons* (*L'École des Robinsons*)

1883, Lisboa, Typographia das Horas Românticas, 1ª edição (EL), tradução de Assis de Carvalho
1883, Lisboa, Typographia das Horas Românticas, 2ª edição (EL), tradução de Assis de Carvalho
1889, Lisboa, David Corazzi, 2ª edição (GEP), tradução, tradução de Assis de Carvalho
1907/10?, Lisboa, A Editora, S/I, tradução de Assis de Carvalho
1926, Lisboa, Aillaud e Bertrand, S/I (GEP), tradução de Assis de Carvalho
1927, Lisboa, Aillaud e Bertrand, S/I (GEP), tradução de Assis de Carvalho
1935, Lisboa, Bertrand, S/I (GEP), tradução de Assis de Carvalho
1956, Lisboa, Bertrand, 3ª edição (GEP), tradução de Assis de Carvalho
1968, Lisboa, Bertrand, S/I, tradução de Assis de Carvalho
2003, Barcelona, Editorial RBA, 1ª edição, tradução de Assis de Carvalho

1882 *O raio verde* (*Le Rayon vert*)

1883, Lisboa, Typographia das Horas Românticas, 1ª edição (EL), tradução de Mendonça Balsemão
1889, Lisboa, Companhia Nacional Editora, 2ª edição (GEP), tradução de Mendonça Balsemão
1904, Lisboa, A Editora, 2ª edição (GEP), tradução de Manuel Maria de Mendonça Balsemão
1926, Lisboa, Aillaud e Bertrand, S/I (GEP), tradução de Manuel Maria de Mendonça Balsemão
1927, Lisboa, Aillaud e Bertrand, S/I (GEP), tradução de Manuel Maria de Mendonça Balsemão
1934/8, Bertrand, S/I (GEP), tradução de Mendonça Balsemão
1956, Lisboa, Bertrand, 3ª edição (GEP), tradução de Mendonça Balsemão
1960, Mem Martins, Europa-América, 1ª edição, tradução de Mariana Quintela
1973, Amadora Bertrand, S/I, tradução de Manuel Maria de Mendonça Balsemão
1978, Amadora, Bertrand, S/I, tradução de Manuel Maria de Mendonça Balsemão
198?, Lisboa, Amigos do Livro, 1ª edição, tradução de R. Correia
1980, Mem Martins, Europa-América, 2ª edição, tradução de Mariana Quintela
1996, Lisboa, Círculo de Leitores, 1ª edição, tradução de Manuel Maria de Mendonça Balsemão (revisão de Ayala Monteiro)
1999, Mem Martins, Europa-América, 3ª edição, tradução de Mariana Quintela
1999, Alfragide, Ediclube, 1ª edição, S/N
2003, Barcelona, Editorial RBA, 1ª edição, tradução de Manuel Maria de Mendonça Balsemão

1882 *Dez horas de caçada* (*Dix Heures en chasse*)

1883, Lisboa, Typographia Horas Românticas, 1ª edição (EL), tradução de A.M. da Cunha e Sá
1889, Lisboa, Companhia Nacional Editora, 2ª edição (GEP), tradução de Mendonça Balsemão
1904, Lisboa, A Editora, 2ª edição (GEP), tradução de Manuel Maria de Mendonça Balsemão
1926, Lisboa, Aillaud e Bertrand, S/I (GEP), tradução de Manuel Maria de Mendonça Balsemão
1927, Lisboa, Aillaud e Bertrand, S/I (GEP), tradução de Manuel Maria de Mendonça Balsemão
1934/8, Bertrand, S/I (GEP), tradução de Mendonça Balsemão
1956/8, Lisboa, Bertrand, 3ª edição (GEP), tradução de Mendonça Balsemão
1973, Amadora Bertrand, S/I, tradução de Manuel Maria de Mendonça Balsemão

1978, Amadora, Bertrand, S/I, tradução de Manuel Maria de Mendonça Balsemão
1980, Lisboa, Edições António Ramos, 1ª edição, tradução de M. Rodrigues Martins (In *Antecipações e textos esquecidos*)
2003, Barcelona, Editorial RBA, 1ª edição, tradução de A.M da Cunha e Sá

1883 *Keraban, o cabeçudo* (*Kéraban-le-Têtu*)

1883/1884, Lisboa, Typographia das Horas Românticas, 1ª edição (EL), tradução de Urbano de Castro
1889, Lisboa, Companhia Nacional Editora, 2ª edição (GEP), tradução de Urbano de Castro
1907/10?, Lisboa, A Editora, S/I, tradução de Urbano de Castro
1926, Lisboa, Aillaud e Bertrand, 3ª edição (GEP), tradução de Urbano de Castro
1927, Lisboa, Aillaud e Bertrand, 3ª edição (GEP), tradução de Urbano de Castro
1934/8, Lisboa, Bertrand, 4ª edição (GEP), tradução de Urbano de Castro
1956, Lisboa, Bertrand, 5ª edição (GEP), tradução de Urbano de Castro
1959, Lisboa, Bertrand, 6ª edição (GEP), tradução de Urbano de Castro
1971, Lisboa, Bertrand, 1ª edição, tradução de Urbano de Castro
2003, Barcelona, Editorial RBA, 1ª edição, tradução de Urbano de Castro

1884 *A estrela do Sul* (*L'Étoile du sud*)

1884, Lisboa. Empreza Horas Românticas, 1ª edição (EL), tradução de Almeida d'Eça
1889, Lisboa, Companhia Nacional Editora, 2ª edição (GEP), tradução de V. Almeida d'Eça
1907/10?, Lisboa, A Editora, S/I, tradução de V. Almeida d'Eça
1926, Lisboa, Aillaud e Bertrand, 3ª edição (GEP), tradução de V. Almeida d'Eça
1927, Lisboa, Aillaud e Bertrand, 4ª edição (GEP), tradução de V. Almeida d'Eça
1934/8, Lisboa, Bertrand, 5ª edição (GEP), tradução de V. Almeida d'Eça
1948/51, Lisboa, Bertrand, 6ª edição (GEP), tradução de V. Almeida d'Eça
1956, Lisboa, Bertrand, 7ª edição (GEP), tradução de V. Almeida d'Eça
1973, Amadora, Bertrand, S/I, tradução de V. Almeida d'Eça
1979, Amadora, Bertrand, S/I, tradução de V. Almeida d'Eça
2003, Barcelona, Editorial RBA, 1ª edição, tradução de V. Almeida d'Eça
2005, Porto, Público - Sociedade de Comunicação SA, 1ª edição, tradução de V. Almeida d'Eça
2022, Porto, Book Cover, 1ª edição, tradução de Lúcia Nogueira

1884 *Os piratas do arquipélago/O arquipélago em chamas* (*L'Archipel en feu*)

1885, Lisboa, Empreza Horas Românticas, 1ª edição (EL), tradução de João Maria Jalles
1889, Lisboa, Companhia Nacional Editora, 2ª edição (GEP), tradução de João Maria Jalles
1907/10?, Lisboa, A Editora, 3ª edição, tradução de João Maria Jalles
1912, Lisboa, A Editora Limitada, 4ª edição (GEP), tradução de João Maria Jalles
1926, Lisboa, Aillaud e Bertrand, 4ª edição (GEP), tradução de João Maria Jalles
1927, Lisboa, Aillaud e Bertrand, 5ª edição (GEP), tradução de João Maria Jalles
1934/8, Lisboa, Bertrand, S/I, edição (GEP), tradução de João Maria Jalles
1956, Bertrand, 7ª edição (GEP), tradução de João Maria Jalles
1959, Lisboa, Bertrand, 8ª edição (GEP), tradução de João Maria Jalles

1972, Amadora, Bertrand, S/I, tradução de João Maria Jalles
1978, Amadora, Bertrand, 1978, tradução de Isabel Brito
1999, Alfragide, Ediclube, 1ª edição, S/N
2003, Barcelona, Editorial RBA, 1ª edição, tradução de João Maria Jalles

1885 *O náufrago do Cynthia* (*L'Épave du Cynthia*)

1886, Lisboa, Typographia das Horas Românticas, 1ª edição, tradução de Agostinho Sottomayor
1890, Lisboa, Companhia Nacional Editora, 2ª edição, tradução de Agostinho Sottomayor
1907/10?, Lisboa, A Editora, S/I, tradução de Agostinho Sottomayor
1926, Lisboa, Aillaud e Bertrand, 2ª edição (GEP), tradução de Agostinho Sottomayor
1927, Lisboa, Aillaud e Bertrand, 3ª edição (GEP), tradução de Agostinho Sottomayor
1934/8, Lisboa, Bertrand, 4ª edição (GEP), tradução de Agostinho Sottomayor
1958, Lisboa, Bertrand, 6ª edição (GEP), tradução de Agostinho Sottomayor
1971, Amadora, Bertrand, S/I, tradução de Agostinho Sottomayor
1979, Amadora, Bertrand, S/I, tradução de Agostinho Sottomayor
2003, Barcelona, Editorial RBA, 1ª edição, tradução de Agostinho Sottomayor

1885 *Mathias Sandorf* (*Mathias Sandorf*)

1885, Lisboa, Typographia das Horas Românticas, 1ª edição (EL) – Volume 1, tradução de J. Fernandes Costa
1886, Lisboa, Typographia das Horas Românticas, 1ª edição (EL) – Volumes 2 e 3, tradução de J. Fernandes Costa
1890, Lisboa, Companhia Nacional Editora, 2ª edição (GEP), tradução de J. Fernandes Costa
1907, Lisboa, A Editora, S/I (GEP), tradução de J. Fernandes Costa
1926, Lisboa, Aillaud e Bertrand, 3ª edição (GEP), tradução de J. Fernandes Costa
1927, Lisboa, Aillaud e Bertrand, 4ª edição (GEP), tradução de J. Fernandes Costa
1934/8, Lisboa, Bertrand, 5ª edição (GEP), tradução de J. Fernandes Costa
1956, Lisboa, Bertrand, 6ª edição (GEP), tradução de J. Fernandes Costa
1958, Lisboa, Bertrand, 7ª edição (GEP), tradução de J. Fernandes Costa
1967, Lisboa, Bertrand, S/I, tradução de J. Fernandes Costa
1973, Amadora, Bertrand, S/I, tradução de J. Fernandes Costa
1983, Lisboa, Pública, 1ª edição, S/N
1997, Lisboa, Círculo de Leitores, 1ª edição, tradução de Isabel St. Aubyn
2003, Barcelona, Editorial RBA, 1ª edição, tradução de J. Fernandes Costa

1886 *O bilhete de lotaria nº 9:672* (*Un billet de loterie*)

1886, Lisboa, Empreza Horas Românticas, 1ª edição, tradução de Christovam Ayres
1890, Lisboa, Companhia Nacional Editora, 2ª edição, tradução de Christovam Ayres
1907/10?, Lisboa, A Editora, S/I, tradução de Christovam Ayres
1926, Lisboa, Aillaud e Bertrand, S/I (GEP) tradução de Christovam Ayres
1927, Lisboa, Aillaud e Bertrand, 2ª edição (GEP), tradução de Christovam Ayres
1934/8, Lisboa, Bertrand, 3ª edição (GEP), tradução de Christovam Ayres

1956, Lisboa, Bertrand, 4ª edição (GEP), tradução de Cristóvão Aires
1959, Lisboa, Bertrand, 5ª edição (GEP), tradução de Cristóvão Aires
1974, Amadora, Bertrand, S/I, tradução de Cristóvão Aires
1979, Amadora, Bertrand, S/I, tradução de Cristóvão Aires
1998, Lisboa, Livros do Brasil, 1ª edição, tradução de J. Lima da Costa
2003, Barcelona, Editorial RBA, 1ª edição, tradução de Cristóvão Aires

1886 *Frritt-Flacc* (*Frritt-Flacc*)

1979, Lisboa, Edições António Ramos, 1ª edição, tradução de Ana Rabaça (In Histórias Inesperadas)

1886 Robur, o conquistador (Robur le Conquérant)

1887, Lisboa, Typographia das Hora Românticas, 1ª edição (EL), tradução de Christovam Ayres
1890, Lisboa, Companhia Nacional Editora, 2ª edição (GEP), tradução de Christovam Ayres
1907, Lisboa, A Editora, S/I, tradução de Christovam Ayres
1926, Lisboa, Aillaud e Bertrand, S/I (GEP), tradução de Christovam Ayres
1927, Lisboa, Aillaud e Bertrand, 2ª edição (GEP), tradução de Christovam Ayres
1934/8, Lisboa, Bertrand, 3ª edição (GEP), tradução de Christovam Ayres
1956, Lisboa, Bertrand, 4ª edição (GEP), tradução de Christovam Ayres
1959, Lisboa, Bertrand, 5ª edição (GEP), tradução de Cristóvão Aires
1960, Mem Martins, Europa-América, S/I, tradução de Bernardette Pinto Leite
1974, Amadora, Bertrand, S/I, tradução de Cristóvão Aires
1979, Amadora, Bertrand, S/I, tradução de Cristóvão Aires
1982, Mem Martins, Europa-América, S/I, tradução de Bernardette Pinto Leite
1985, Lisboa, Amigos do Livro, 1ª edição, S/N
1993, Lisboa, Livros do Brasil, 1ª edição, tradução de J. Lima da Costa
1999, Alfragide, Ediclube, 1ª edição, S/N
2003, Barcelona, Editorial RBA, 1ª edição, tradução de Cristóvão Aires

1887 *Norte contra Sul* (*Nord contre Sud*)

1887, Lisboa, Typographia das Horas Românticas, 1ª edição (EL), tradução de Almeida d'Eça
1890, Lisboa, Companhia Nacional Editora, 2ª edição (GEP), tradução de Almeida d'Eça
1907, Lisboa, A Editora, S/I (GEP), tradução de Almeida d'Eça
1926, Lisboa, Aillaud e Bertrand, 3ª edição (GEP), tradução de Almeida d'Eça
1927, Lisboa, Aillaud e Bertrand, S/I (GEP), tradução de Almeida d'Eça
1934/8, Lisboa, Bertrand, S/I (GEP), tradução de Almeida d'Eça
1956, Lisboa, Bertrand, 1ª edição (GEP), tradução de Almeida d'Eça
1958, Lisboa, Bertrand, 2ª edição (GEP), tradução de Almeida d'Eça
1973, Amadora, Bertrand, S/I, tradução de Almeida d'Eça
1993, Mem Martins, Europa-América, S/I, tradução de Emílio Campos Lima
1997, Lisboa, Círculo de Leitores, 1ª edição, tradução de Sandra Silva

2003, Barcelona, Editorial RBA, 1ª edição, tradução de Almeida d'Eça
2022, Porto, Book Cover, 1ª edição, tradução de Lúcia Nogueira

1887 *O caminho da França* (*Le Chemin de France*)

1887, Lisboa, Typographia das Horas Românticas, 1ª edição (EL), tradução de Christovam Ayres
1890, Lisboa, Companhia Nacional Editora, 2ª edição (GEP), tradução de Christovam Ayres
1907, Lisboa, A Editora, S/I (GEP), tradução de Christovam Ayres
1926, Lisboa, Aillaud e Bertrand, S/I (GEP), tradução de Christovam Ayres
1927, Lisboa, Aillaud e Bertrand, S/I (GEP), tradução de Christovam Ayres
1934/8, Lisboa, Bertrand, S/I (GEP), tradução de Christovam Ayres
1956, Lisboa, 1ª edição (GEP), tradução de Cristóvão Aires
1958, Lisboa, Bertrand, 2ªedição (GEP), tradução de Cristóvão Aires
1972, Amadora, Bertrand, S/I, tradução de Cristóvão Aires
1979, Amadora, Bertrand, S/I, tradução de Cristóvão Aires
2003, Barcelona, Editorial RBA, tradução de 1ª Cristóvão Aires

1887 *Gil Braltar* (*Gil Braltar*)

1887, Lisboa, Typographia das Horas Românticas, 1ª edição (EL), tradução de Christovam Ayres
1890, Lisboa, Companhia Nacional Editora, 2ª edição (GEP), tradução de Christovam Ayres
1907, Lisboa, A Editora, S/I (GEP), tradução de Christovam Ayres
1926, Lisboa, Aillaud e Bertrand, 3ª edição (GEP), tradução de Christovam Ayres
1927, Lisboa, Aillaud e Bertrand, 3ª edição (GEP), tradução de Christovam Ayres
1934/8, Lisboa, Bertrand, S/I (GEP), tradução de Christovam Ayres
1956, Lisboa, 1ª edição (GEP), tradução de Cristóvão Aires
1958, Lisboa, Bertrand, 2ªedição (GEP), tradução de Cristóvão Aires
1971, Lisboa, Arcádia, tradução de Lima da Costa (In *Os melhores contos*)
1972, Amadora, Bertrand, S/I, tradução de Cristóvão Aires
1979, Amadora, Bertrand, S/I, tradução de Cristóvão Aires
1979, Lisboa, Edições António Ramos, 1ª edição, tradução de Ana Rabaça (In *Histórias inesperadas*)
2003, Barcelona, Editorial RBA, 1ª edição, tradução de Cristóvão Aires

1888 *Dois anos de férias* (*Deux Ans de vacances*)

1890, Lisboa, Companhia Nacional Editora, 1ª edição (EL), tradução de J. Fernandes da Costa
1890, Lisboa, Companhia Nacional Editora, 2ª edição (GEP), tradução de J. Fernandes da Costa
1907, Lisboa, A Editora, S/I (GEP), tradução de J. Fernandes da Costa
1926, Lisboa, Aillaud e Bertrand, S/I (GEP), tradução de J. Fernandes da Costa
1927, Lisboa, Aillaud e Bertrand, S/I (GEP), tradução de J. Fernandes da Costa
1934/8, Lisboa, Aillaud e Bertrand, S/I (GEP), tradução de J. Fernandes da Costa
1948/51, Lisboa, Bertrand, 4ª edição (GEP), tradução de J. Fernandes da Costa
1956, Lisboa, Bertrand, 5ª edição (GEP), tradução de J. Fernandes da Costa

1958, Lisboa, Bertrand, 6ª edição (GEP), tradução de J. Fernandes da Costa
1967, Lisboa, Bertrand, 1ª edição, tradução de J. Fernandes da Costa
1970, Lisboa, Bertrand, 2ª edição, tradução de J. Fernandes da Costa
1973, Amadora, Bertrand, 3ª edição, tradução de J. Fernandes da Costa
1978, Amadora, Bertrand, S/I, tradução de J. Fernandes da Costa
1979, Mem Martins, Europa-América, 2ª edição, tradução de Torquato Fernandes
1980, Santarém, Abril Morumbi, S/I, S/N
1992, Lisboa, Livros do Brasil, 1ª edição, tradução de J. Lima da Costa
1995, Mem Martins, Europa-América, S/I, tradução de Torquato Fernandes
1997, Lisboa, Círculo de Leitores, 1ª edição, tradução de J. Lima da Costa
1999, Alfragide, Ediclube, 1ª edição, S/N
2002, Barcelona, Editorial RBA, 1ª edição, tradução de J. Fernandes da Costa
2021, Porto, Porto Editora, 1ª edição, tradução de Cristiana Neves

1889 F*amília sem nom*e (*Famille-Sans-Nom*)

1889, Lisboa, Companhia Nacional Editora, 1ª edição (EL), tradução de Lino d'Assumpção
1890, Lisboa, Companhia Nacional Editora, 1ª edição (GEP), tradução de Lino d'Assumpção
1910, Lisboa, A Editora, S/I (GEP), tradução de Lino d'Assumpção
1926, Lisboa, Aillaud e Bertrand, S/I (GEP), tradução de Lino d'Assumpção
1927, Lisboa, Aillaud e Bertrand, S/I (GEP), tradução de Lino d'Assumpção
1934/8, Lisboa, Bertrand, S/I (GEP), tradução de Lino d'Assumpção
1956, Lisboa, Bertrand, 1ª edição (GEP), tradução de Lino de Assunção
1958, Lisboa, Bertrand, 2ª edição (GEP), tradução de Lino de Assunção
1969, Lisboa, Bertrand, S/I, tradução de Lino de Assunção
1996, Lisboa, Círculo de Leitores, 1ª edição, tradução de Mário Dias Correia
2003, Barcelona, Editorial RBA, 1ª edição, tradução de Lino de Assunção

1889 *Fora dos eixos* (*Sans dessus dessous*)

1890, Lisboa, Companhia Nacional Editora, 1ª edição (GEP), tradução de Augusto Fuschini
1907, Lisboa, A Editora, S/I (GEP), tradução de Augusto Fuschini
1926, Lisboa, Aillaud e Bertrand, S/I (GEP), tradução de Augusto Fuschini
1927, Lisboa, Aillaud e Bertrand, S/I (GEP), tradução de Augusto Fuschini
1934/8, Lisboa, Bertrand, S/I (GEP), tradução de Augusto Fuschini
1956, Lisboa, Bertrand, 1ª edição (GEP), tradução de Augusto Fuschini
1958, Lisboa, Bertrand, 2ª edição (GEP), tradução de Augusto Fuschini
1972, Amadora, Bertrand, S/I, tradução de Augusto Fuschini
2003, Barcelona, Editorial RBA, 1ª edição, tradução de Augusto Fuschini

1890 *César Cascabel* (*César Cascabel*)

1890, Lisboa, Companhia Nacional Editora, 1ª edição (EL), tradução de Salomão Saragga
1891, Lisboa, Companhia Nacional Editora, 1ª edição (GEP), tradução de Salomão Saragga
1904, Lisboa, A Editora, 2ª edição (GEP), tradução de Salomão Saragga

1926, Lisboa, Aillaud e Bertrand, S/I (GEP), tradução de Salomão Saragga
1927, Lisboa, Aillaud e Bertrand, 3ª edição (GEP), tradução de Salomão Saragga
1934/8, Lisboa, Bertrand, 4ª edição (GEP), tradução de Salomão Saragga
1956, Lisboa, Bertrand, 5ª edição (GEP), tradução de Salomão Saragga
1973, Amadora, Bertrand, 1ª edição, tradução de Salomão Saragga
2003, Barcelona, Editorial RBA, 1ª edição, tradução de Salomão Saragga

1891 *A mulher do capitão Branican* (*Mistress Branican*)

1891-1892, Lisboa, Companhia Nacional Editora, 1ª edição (GEP), tradução de Silva Pinto
1907, Lisboa, A Editora, S/I (GEP), tradução de Silva Pinto
1926, Lisboa, Aillaud e Bertrand, 3ª edição (GEP), tradução de Silva Pinto
1927, Lisboa, Aillaud e Bertrand, 4ª edição (GEP), tradução de Silva Pinto
1934/8, Lisboa, Bertrand, 5ª edição (GEP), tradução de Silva Pinto
1956/8, Lisboa, Bertrand, 7ª edição (GEP), tradução de Silva Pinto
1974, Amadora, Bertrand, S/I, tradução de Silva Pinto
1977, Amadora, Bertrand, S/I, tradução de Silva Pinto
2003, Barcelona, Editorial RBA, 1ª edição, tradução de Silva Pinto

1892 *O castelo dos Cárpatos* (*Le Château des Carpathes*)

1894, Lisboa, Companhia Nacional Editora, 1ª edição (GEP), tradução de Pinheiro Chagas
1897, Lisboa, Companhia Nacional Editora, 1ª edição (EL), tradução de Pinheiro Chagas
1904, Lisboa, A Editora, 2ª edição (GEP), tradução de Pinheiro Chagas
1926, Lisboa, Aillaud e Bertrand, 3ª edição (GEP), tradução de Pinheiro Chagas
1927, Lisboa, Aillaud e Bertrand, 3ª edição (GEP), tradução de Pinheiro Chagas
1934/8, Lisboa, Bertrand, 4ª edição (GEP), tradução de Pinheiro Chagas
1957, Lisboa, Bertrand, 5ª edição (GEP), tradução de Pinheiro Chagas
1959, Lisboa, Bertrand, 6ª edição (GEP), tradução de Pinheiro Chagas
1972, Amadora, Bertrand, S/I, tradução de Pinheiro Chagas
1978, Amadora, Bertrand, S/I, tradução de Pinheiro Chagas
1989, Mem Martins, Europa-América, S/I, tradução de Emílio Campos Lima
1991, Lisboa, Livros do Brasil, 1ª edição, tradução de J. Lima da Costa
2003, Barcelona, Editorial RBA, 1ª edição, tradução de Pinheiro Chagas

1892 *A carteira do repórter* (*Claudius Bombarnac*)

1900, Lisboa, A Editora, 1ª edição (EL), tradução de Pedro Vidoeira
1903, Lisboa, A Editora, 1ª edição (GEP), tradução de Pedro Vidoeira
1926, Lisboa, Aillaud e Bertrand, 2ª edição (GEP), tradução de Pedro Vidoeira
1927, Lisboa, Aillaud e Bertrand, 3ª edição (GEP), tradução de Pedro Vidoeira
1934/8, Lisboa, Bertrand, S/I (GEP), tradução de Pedro Vidoeira
1956, Lisboa, Bertrand, 4ª edição (GEP), tradução de Pedro Vidoeira
1959, Lisboa, 5ª edição (GEP), tradução de Pedro Vidoeira
1973, Amadora, Bertrand, S/I, tradução de Pedro Vidoeira

1978, Amadora, Bertrand, S/I, tradução de Pedro Vidoeira
2003, Barcelona, Editorial RBA, 1ª edição, tradução de Pedro Vidoeira

1893 *O homenzinho* (*P'tit-Bonhomme*)

1981, Porto, Asa, 1ª edição, tradução de M. Rodrigues Martins
1981, Lisboa, Edições António Ramos, 1ª edição, tradução de M. Rodrigues Martins

1895 *A ilha de hélice* (*L'Île à hélice*)

1898, Lisboa, Companhia Nacional Editora, 1ª edição (EL), tradução de Henrique Lopes de Mendonça
1899, Lisboa, Companhia Nacional Editora, 1ª edição (GEP), tradução de Henrique Lopes de Mendonça
1912, Lisboa, A Editora, 2ª edição (GEP), tradução de Manuel de Macedo
1926, Lisboa, Aillaud e Bertrand, 2ª edição (GEP), tradução de Henrique Lopes de Mendonça
1927, Lisboa, Aillaud e Bertrand, 3ª edição (GEP), tradução de Henrique Lopes de Mendonça
1934/8, Lisboa, Bertrand, 4ª edição (GEP), tradução de Henrique Lopes de Mendonça
1956, Lisboa, Bertrand, 5ª edição (GEP), tradução de Henrique Lopes de Mendonça
1971, Amadora, Bertrand, S/I, tradução de Henrique Lopes de Mendonça
2003, Barcelona, Editorial RBA, 1ª edição, tradução de Henrique Lopes de Mendonça

1896 *Em frente da bandeira* (*Face au drapeau*)

1898, Lisboa, Companhia Nacional Editora, 1ª edição (EL), tradução de Manuel de Macedo (EL)
1899, Lisboa, Companhia Nacional Editora, 1ª edição (GEP), tradução de Manuel de Macedo (EL)
1910, Lisboa, A Editora, S/N (EL), tradução de Manuel de Macedo
1912, Lisboa, A Editora, 2ª edição (GEP), tradução de Manuel de Macedo
1926, Lisboa, Aillaud e Bertrand, S/I (GEP), tradução de Manuel de Macedo
1927, Lisboa, Aillaud e Bertrand, 3ª edição (GEP), tradução de Manuel de Macedo
1934/8, Lisboa, Bertrand, 4ª edição (GEP), tradução de Manuel de Macedo
1958, Lisboa, Bertrand, 5ª edição (GEP), tradução de Manuel de Macedo
1960, Lisboa, Bertrand, 6ª edição, tradução de Manuel de Macedo
1972, Amadora, Bertrand, S/I, tradução de Manuel de Macedo
1996, Lisboa, Livros do Brasil, 1ª edição, tradução de J. Lima da Costa
2003, Barcelona, Editorial RBA, 1ª edição, tradução de Manuel de Macedo

1896 *Clovis Dardentor* (*Clovis Dardentor*)

1898, Lisboa, Companhia Nacional Editora, 1ª edição (EL), tradução de Hygino Mendonça
1899, Lisboa, Companhia Nacional Editora, 1ª edição (GEP), tradução de Hygino Mendonça
1926, Lisboa, Aillaud e Bertrand, 2ª edição (GEP), tradução de Hygino Mendonça

1927, Lisboa, Aillaud e Bertrand, 2ª edição (GEP), tradução de Hygino Mendonça
1934/8, Lisboa, Bertrand, 3ª edição (GEP), tradução de Hygino Mendonça
1958, Lisboa, Bertrand, 4ª edição (GEP), tradução de Higino Mendonça
1969, Lisboa, Amadora, S/I, tradução de Higino Mendonça
1979, Lisboa, Amadora, S/I, tradução de Higino Mendonça
2003, Barcelona, Editorial RBA, 1ª edição, tradução de Higino Mendonça

1897 *A esfinge dos gelos* (*Le Sphinx des glaces*)

1899-1900, Lisboa, Companhia Nacional Editora, 1ª edição (EL), tradução de Napoleão Toscano
1903, Lisboa, A Editora, 1ª edição (GEP), tradução de Napoleão Toscano
1926, Lisboa, Aillaud e Bertrand, 2ª edição (GEP), tradução de Napoleão Toscano
1927, Lisboa, Aillaud e Bertrand, 2ª edição (GEP), tradução de Napoleão Toscano
1934/8, Lisboa, Bertrand, 3ª edição (GEP), tradução de Napoleão Toscano
1956, Lisboa, Bertrand, 5ª edição (GEP), tradução de Napoleão Toscano
1970, Lisboa, Bertrand, S/I, tradução de Napoleão Toscano
1978, Amadora, Bertrand, S/I, tradução de Napoleão Toscano
1985, Lisboa, Amigos do Livro, 1ª edição, tradução de S. Pinto
1999, Alfragide, Ediclube, 1ª edição, S/N
2003, Barcelona, Editorial RBA, 1ª edição, tradução de Napoleão Toscano

1898 *O soberbo Orenoco* (*Le Superbe Orénoque*)

1901-1902, Lisboa, Companhia Nacional Editora, 1ª edição (EL), tradução de Annibal d'Azevedo
1903, Lisboa, A Editora, 1ª edição (GEP), tradução de Annibal d'Azevedo
1926, Lisboa, Aillaud e Bertrand, 2ª edição (GEP), tradução de Annibal d'Azevedo
1927, Lisboa, Aillaud e Bertrand, 2ª edição (GEP), tradução de Annibal d'Azevedo
1948/51, Lisboa, Bertrand, 3ª edição (GEP), tradução de Annibal d'Azevedo
1958, Lisboa, Bertrand, 4ª edição (GEP), tradução de Aníbal de Azevedo
1972, Amadora, Bertrand, S/I, tradução de Aníbal de Azevedo
1978, Amadora, Bertrand, S/I, tradução de Aníbal de Azevedo
2003, Barcelona, Editorial RBA, 1ª edição, tradução de Aníbal de Azevedo

1901 *A aldeia aérea* (*Le Village aérien*)

1937, Lisboa, Bertrand, 1ª edição (GEP), tradução de José Coelho de Jesus Pacheco
1956, Lisboa, Bertrand, 2ª edição (GEP), tradução de José Coelho de Jesus Pacheco
1958, Lisboa, Bertrand, 3ª edição (GEP), tradução de José Coelho de Jesus Pacheco
1970, Lisboa, Bertrand, S/I, tradução de José Coelho de Jesus Pacheco
1982, Amadora, Bertrand, S/I, tradução de José Coelho de Jesus Pacheco
2003, Barcelona, Editorial RBA, 1ª edição, tradução de José Coelho de Jesus Pacheco

1901 *Uma campanha de pesca* (*Les Histoires de Jean-Marie Cabidoulin*)

1971, Lisboa, Arcádia, 1ª edição, tradução de Lima da Costa

1904 *Um drama na Livónia* (*Un drame en Livonie*)

1911, Lisboa, A Editora, 1ª edição (GEP), tradução de Fernando Correia
1926, Lisboa, Aillaud e Bertrand, 2ª edição (GEP), tradução de Fernando Correia
1927, Lisboa, Aillaud e Betrand, 2ª edição (GEP), tradução de Fernando Correia
1935, Lisboa, Bertrand, 3ª edição (GEP), tradução de Fernando Correia
1956, Lisboa, Bertrand, 4ª edição (GEP), tradução de Fernando Correia
1958, Lisboa, Bertrand, 5ª edição (GEP), tradução de Fernando Correia
1973, Amadora, Bertrand, S/I, tradução de Fernando da Silva Correia
2003, Barcelona, Editorial RBA, 1ª edição, tradução de Fernando Correia

1904 *Senhor do Mundo* (*Maître du monde*)

1960, Mem Martins, Europa-América, 1ª edição, tradução de Bernardette Pinto Leite
1982, Mem Martins, Europa-América, 2ª edição, tradução de Bernardette Pinto Leite

1905 *A invasão do mar* (*L'Invasion de la mer*)

1912, Lisboa, A Editora, 1ª edição (GEP), tradução de Joaquim dos Anjos
1926, Lisboa, Aillaud e Bertrand, 2ª edição (GEP), tradução de Joaquim dos Anjos
1927, Lisboa, Aillaud e Bertrand, 3ª edição (GEP), tradução de Joaquim dos Anjos
1934/8, Lisboa, Bertrand, S/I (GEP), tradução de Joaquim dos Anjos
1956, Lisboa, Bertrand, 4ª edição (GEP), tradução de Joaquim dos Anjos
1958, Lisboa, Bertrand, 5ª edição (GEP), tradução de Joaquim dos Anjos
1974, Amadora, Bertrand, S/I, tradução de Joaquim dos Anjos
1979, Amadora, Bertrand, S/I, tradução de Joaquim dos Anjos
2003, Barcelona, Editorial RBA, 1ª edição, tradução de Joaquim dos Anjos
2005, Lisboa, Antígona, 1ª edição, tradução de Luís Leitão (revisão de Carla Oliveira)

1905 *O farol do cabo do mundo* (*Le Phare du bout du monde*)

1912, Lisboa, A Editora, 1ª edição (GEP), tradução de Joaquim dos Anjos (Edição Michel Verne)
1926, Lisboa, Aillaud e Bertrand, 2ª edição (GEP), tradução de Joaquim dos Anjos (Edição Michel Verne)
1927, Lisboa, Aillaud e Bertrand, 2ª edição (GEP), tradução de Joaquim dos Anjos (Edição Michel Verne)
1934/8, Lisboa, Bertrand, 3ª edição (GEP), tradução de Joaquim dos Anjos (Edição Michel Verne)
1956, Lisboa, Bertrand, 4ª edição (GEP), tradução de Joaquim dos Anjos (Edição Michel Verne)
1958, Lisboa, Bertrand, 5ª edição (GEP), tradução de Joaquim dos Anjos (Edição Michel Verne)
1972, Amadora, Bertrand, S/I, tradução de Joaquim dos Anjos (Edição Michel Verne)

1978, Amadora, Bertrand, S/I, tradução de Joaquim dos Anjos (Edição Michel Verne)
2003, Barcelona, Editorial RBA, 1ª edição, tradução de Joaquim dos Anjos (Edição Michel Verne)
2005, Cruz Quebrada, Editorial Notícias, 1ª edição, tradução de Orlando Neves (revisão Frederico Sequeira) (edição Societé Jules-Verne)

1906 *O vulcão de ouro* (*Le Volcan d'or*)

2000, Lisboa, Editorial Notícias, 1ª edição, tradução de Luísa Mellid-Franco e Irene Fialho (edição Societé Jules-Verne)

1908 *A agência Thompon e Ca.* (*L'Agence Thompson and Co*)

1938, Lisboa, Bertrand, 1ª edição (GEP), tradução de J.B. Pinto da Silva e Diogo do Carmo Reis
1956, Lisboa, Bertrand, 2ª edição (GEP), tradução de J.B. Pinto da Silva e Diogo do Carmo Reis
1958, Lisboa, Bertrand, 3ª edição (GEP), tradução de J.B. Pinto da Silva e Diogo do Carmo Reis
1971, Amadora, Bertrand, S/I, tradução de J.B. Pinto da Silva e Diogo do Carmo Reis
1979, Amadora, Bertrand, S/I, tradução de J.B. Pinto da Silva e Diogo do Carmo Reis
2003, Barcelona, Editorial RBA, 1ª edição, tradução de J.B. Pinto da Silva e Diogo do Carmo Reis

1908 *A caça ao meteoro* (*La Chasse au météore*)

1978, Amadora, Bertrand, 1ª edição, tradução de Maria Manuel Rabaça Anjos (Edição Michel Verne)
1999, Lisboa Editorial Notícias 1ª Luísa Mellid-Franco e Irene Fialho (revisão M. Manuela Vieira Constantino) (edição Societé Jules-Verne)

1908 *O piloto do Danúbio* (*Le Pilote du Danube*)

1980, Porto, Asa, 1ª edição, tradução de M. Rodrigues Martins (Edição Michel Verne)
1980, Lisboa, Edições António Ramos, 1ª edição, tradução de M. Rodrigues Martins (Edição Michel Verne)

1909 *Os náufragos do Jonathan* (*Les Naufragés du «Jonathan»*)

1911, Lisboa, A Editora, 1ª edição (GEP), tradução de Henrique Lopes de Mendonça
1926, Lisboa, Aillaud e Bertrand, 2ª edição (GEP), tradução de Henrique Lopes de Mendonça
1927, Lisboa, Aillaud e Bertrand, 2ª edição (GEP), tradução de Henrique Lopes de Mendonça
1948/51, Lisboa, Bertrand, 3ª edição (GEP), tradução de Henrique Lopes de Mendonça
1956, Lisboa, Bertrand, 4ª edição (GEP), tradução de Henrique Lopes de Mendonça
1974, Amadora, Bertrand, S/I, tradução de Henrique Lopes de Mendonça

2002, Amadora, Bertrand, S/I, tradução de Henrique Lopes de Mendonça
2003, Barcelona, Editorial RBA, 1ª edição, tradução de Henrique Lopes de Mendonça

1910 *O segredo de Wilhelm Storitz* (*Le Secret de Wilhelm Storitz*)

1978, Lisboa, Edições António Ramos, 1ª edição, tradução de Orquídea Baptista (edição Michel Verne)
1989, Mem Martins, Europa-América, 1ª edição, tradução de Pilar Delvaulx (edição Michel Verne)
1999, Lisboa, Editorial Notícias, 1ª edição, tradução de Luísa Mellid-Franco e Irene Fialho (revisão de Maria Manuela Viera Constantino) (edição Societé Jules-Verne)
2003, Lisboa, Editorial Notícias, 1ª edição reimp., tradução de Luísa Mellid-Franco e Irene Fialho (revisão Maria Manuela Viera Constantino) (edição Societé Jules-Verne)

1910 *A mistificação - costumes americanos* (*Le Humbug*)

1971, Lisboa, Arcádia,1ª edição, tradução de Cidália de Brito (In *Os melhores contos*)
1978, Lisboa, Edições António Ramos, 1ª edição, tradução de Maria Helena Nascimento e Silva (In *Ontem e Amanhã: novelas*)
1994, Lisboa, Vega, 1ª edição, tradução de Maria Helena Nascimento e Silva
2009, Lisboa, Vega, 1ª edição reimp., tradução de Maria Helena Nascimento e Silva

1910 *O eterno Adão* (*L'Éternel Adam*)

1978, Lisboa, Edições António Ramos, 1ª edição, tradução de Maria Helena Nascimento e Silva (In *Ontem e Amanhã: novelas*)
1994, Lisboa, Vega, 1ª edição, tradução de Maria Helena Nascimento e Silva
2009, Lisboa, Vega, 1ª edição reimp., tradução de Maria Helena Nascimento e Silva

1910 *O destino de Jean Morénas* (*La Destinée de Jean Morénas*)

1978, Lisboa, Edições António Ramos, 1ª edição, tradução de Maria Helena Nascimento e Silva (In *Ontem e Amanhã: novelas*) (edição Michel Verne)
1994, Lisboa, Vega, 1ª edição, tradução de Maria Helena Nascimento e Silva
2009, Lisboa, Vega, 1ª edição reimp., tradução de Maria Helena Nascimento e Silva

1910 *No século XXIX - O dia de um jornalista americano no ano 2889* (*Au XXIXe siècle: La Journée d'un journaliste américain en 2889*)

1971, Lisboa, Arcádia,1ª edição, tradução de Lima da Costa (In *Os melhores contos*)
1978, Lisboa, Edições António Ramos, 1ª edição, tradução de Maria Helena Nascimento e Silva (In *Ontem e amanhã: novelas*)

1994, Lisboa, Vega, 1ª edição, tradução de Maria Helena Nascimento e Silva
2009, Lisboa, Vega, 1ª edição reimp., tradução de Maria Helena Nascimento e Silva

1910 *Aventuras da família Ratão* (*Aventures de la famille Raton*)

1936, Lisboa, Minerva, 1ª edição, tradução de Mário Paulo Dias
1971, Lisboa, Arcádia,1ª edição, tradução de Cidália de Brito (In *Os melhores contos*)
1979, Lisboa, Edições António Ramos, 1ª edição, tradução de Ana Rabaça (*In Histórias Inesperadas*)

1910 *O Sr. Ré-Sustenido e a Menina Mi-Bemol* (*Monsieur Ré-Dièze et Mademoiselle Mi-Bémol*)

1971, Lisboa, Arcádia, tradução de Cidália de Brito (In Os melhores contos)

1919 *A espantosa aventura da missão Barsac* (*L'Étonnante Aventure de la mission Barsac*)

1978, Lisboa, Edições António Ramos, 1ª edição, tradução de M. Rodrigues Martins

1971 *O conde de Chanteleine* (*Le Comte de Chanteleine*)

1979, Lisboa, Edições António Ramos, 1ª edição, tradução de Ana Rabaça (In *Histórias Inesperadas*)

1979 *Uma cidade ideal* (*Une ville idéale*)

1980, Lisboa, Edições António Ramos, 1ª edição, tradução de M. Rodrigues Martins (In Antecipações e textos esquecidos)

1979 *Vinte e quatro minutos em balão* (*24 Minutes en ballon*)

1980, Lisboa, Edições António Ramos, 1ª edição, tradução de M. Rodrigues Martins (In Antecipações e textos esquecidos)

1979 *A propósito do Gigante* (*À propos du Géant*)

1980, Lisboa, Edições António Ramos, 1ª edição, tradução de M. Rodrigues Martins (In Antecipações e textos esquecidos)

1979 *Edgar Poe e as suas obras* (*Edgard Poe et ses œuvres*)

1980, Lisboa, Edições António Ramos, 1ª edição, tradução de M. Rodrigues Martins (In Antecipações e textos esquecidos)

1979 *Os meridianos e o calendário* (*Les Méridiens et le calendrier*)

1980, Lisboa, Edições António Ramos, 1ª edição, tradução de M. Rodrigues Martins (In Antecipações e textos esquecidos)

1981 *O Sr. de Chimpanzé* (*Monsieur de Chimpanzé*)

2010, Coimbra, Marionet, 1ª edição, tradução de Mário Montenegro (revisão de Alexandre Lemos)

1991 *Um padre em 1839* (*Un prêtre en 1839*)

2001, Lisboa, Editorial Notícias, 1ª edição, tradução de Luísa Mellid-Franco e Irene Fialho

1991 *O tio Robinson* (*L'Oncle Robinson*)

1992, Lisboa, Livros do Brasil, 1ª edição, tradução de J. Lima da Costa

1994 P*aris no Século XX* (*Paris au XXe siècle*)

1995, Venda Nova, Bertrand, 1ª edição, tradução de Serafim Ferreira

Bruno Rego (labirintosdialogicos@yahoo.com) was born in Lisbon in 1979. He is the author of an essay regarding Jules Verne's *Paris in the 20th Century*, "From Paris in the 20th century to Lisbon (and Paris) in the 21st century: The Monotonization of the World in the Idea and Space of Contemporary City" and his research areas are Philosophy of the City, Philosophy of Culture and 20th century Paris's Cultural History.